

Mas tednik

kulturno - politično glasilo

Koroški

svetovnih in domačih dogodkov

Poštni urad Celovec 2 - Verlagpostamt Klagenfurt 2.

Izhaja v Celovcu - Erscheinungsort Klagenfurt.

LETO XV. / ŠTEVILKA 31

CELOVEC, DNE 5. AVGUSTA 1965

CENA 2.- SILINGA

Amerika in evropski problemi

V mednarodni politiki vlada trenutno stanje, ki izvira iz skrbi, ki jih ima vsaka velesila s svojimi lastnimi težavami. Ameriko mori vietnamska vojna. Nemčija in Francija se pripravljata na jesenske volitve, angleška vlada ima v parlamentu tako majhno večino, da pride vsak trenutek lahko v manjšino, kar za Anglijo pomeni vladno krizo z novimi volitvami. Indija se bori z lastnimi težavami, Moskva še zmeraj ne ve, kako naj spravi v pravilne odnose svojo politiko do Evrope in Amerike na eni strani, do rdeče Kitajske na drugi.

Amerika je porinila svojo politiko do Evrope na stranski tir, da se laže posveti jugovzhodni Aziji. Trije so glavni problemi, ki zanimajo Ameriko, kadar misli na Evropo: kaj bo z NATO? Kaj bo z zedinjenjem nemškega naroda? Kakšno podobo naj ima bodoča združena Evropa?

Vprašanje NATO obstoji iz dveh delov. Važnejši del je obstoj Severnoatlantske obrambne zveze. Ustanovljena je bila svoj čas kot protiutež proti komunistični napadalnosti. Treba jo je bilo nategoma zadržati, saj je moskovski vpliv že postal leta 1948 odločilen v Pragi. Ta zveza, znana pod kratico NATO, ima še danes svoj pomen in namen. Ni še dosti preskušena sedanja sovjetska zunanja politika, ki se je nagnila na načelo mirnega sožitja. Zato nobena članica NATO ne misli, da je to zvezo treba podreti.

NATO ima pa tudi svojo vojaško organizacijo, znano pod imenom NATO. Ali je ta vojaška organizacija danes še potrebna? O potrebi sta prepričani Nemčija in Amerika, z njima drži večina malih članic, o potrebi pa že dvomi Anglija, ker ji ta zveza nalaga velika vojaška in finančna bremena. Proti tej organizaciji je Francija, ker trdi, da se je NATO že preživela. Ako naj NATO ima svojo organizacijo, naj se omeji samo na glavni štab, ki naj dela obrambne načrte, dočim mu niso potrebne nobene čete in nobeno orožje. Dočim torej o obstoju NATO nihče ne debatira, se na tistem razvija že debata o usodi NATO. Ker sedanja pogodba daje NATO še življenje do leta 1969, se nobeni diplomaciji ne mudi, da bi se preveč vneto pečala s tem problemom.

Zedinjenje nemškega naroda je pa kočljivejša zadeva. Nemški narod postaja nervozen, zahteva vedno odločnejše, da se mora usoda zedinjenja premakniti z mrtve točke. Nervoza je narastla do take mere, da bo zedinjenje postalo pri sedanjih volitvah glaven predmet političnih debat, pri čemer vse stranke poudarjajo isti cilj: čim hitrejšo združenje obeh delov Nemčije. Debata o tem vprašanju se bo stopnjevala od volitev do volitev. Postane lahko nevarnost za mir v Evropi, ako ne na svetu. Od dneva do dneva postaja važnejše vprašanje, kako priti do zedinjenja.

Zaenkrat sta se pokazali dve poti. Zahodna Nemčija zahteva, da naj zedinjenje uveljavijo v sporazumu z njo vse tiste velesile, ki so nekdanjo Nemčijo razbile, torej Amerika, Anglija, Francija in Rusija. Amerika podpira nemško stališče. Francija pa pravi, da je zedinjenje zadeva, ki se tiče samo „Evrope“. V ta pojem vključuje obe sedanji Nemčiji, vse nemške sosedne, vse tiste države, ki so bile žrtve nacizma, Anglijo in Rusijo, ne pa Amerike. Saj Ameriko ne interesira vprašanje, kakšne naj bodo meje bodoče zedinjene Nemčije. Francosko stališče bi rado ubilo dve muhi z enim udarcem: izriniti Ameriko iz evropske politike; pri pogajanjih v „evropskem obsegu“ zastopati interese malih držav napram Nemčiji in tako pokazati francosko pomembnost v novi luči. Razume se, da fran-

Za napredek koroškega gospodarstva:

Vrata velesejma odprta

Pomemben gospodarski dogodek je danes doživelo koroško glavno mesto z otvoritvijo koroškega in hkrati 14. avstrijskega lesnega velesejma.

Zec precej pred napovedano uro otvoritve so se začeli zbirati številni častni gostje in ostalo občinstvo pred veliko velesejmsko halo, ki je za veseljem tudi doživela razveseljivo novost: velesejmska uprava je nad in pred glavnim vhodom dala napraviti veliko lično leseno nadstrešje, ki naj obiskovalce zavaruje pred hudo vročino ali pa pred morebitnim dežjem, s katerim smo posebno letošnje poletje tako bogato »založeni«.

Da ne bi bilo udeležencem otvoritve preveč dolgčas, je vojaška godba ubrano igrala nekaj lepih komadov. Točno ob 10. uri je predsednik velesejma, podžupan in trg. svetnik R. Novak začel z otvoritveno svečanostjo in je pozdravil vse navzoče, v prvi vrsti imenoma vidnejše osebnosti javnega in političnega življenja, in sicer domače in one iz inozemstva. Nato je na kratko orisal pomen Avstrijskega lesnega velesejma in povedal, da je na letošnjem 1200 razstavljalcev iz 23 držav. Poleg tega bodo v okviru velesejmi še posebne prireditve in mednarodna strokovna zborovanja iz lesne stroke. Kajti tudi letos stoji v ospredju gozd in lesno gospodarstvo ter njemu pripadajoča industrija. V tej zvezi so važne zlasti tudi posebne skupne razstave tujih držav, tako poljske, romunske, jugoslovanske in italijanske, kot tudi domače razstave: vzorni žagarski obrat, ki ga je dala urediti Avstrijska žagarska zveza; nadalje skupna razstava raznih vezanih oziroma umetnih plošč, ki so jo organizirala domača strokovna podjetja; nič manj važen ni nazoren prikaz zaščite proti zemelj-

skim in snežnim plazovom ter proti hudournikom in še nekaj drugih razstav.

Za njim je izrekel v imenu deželne prestolnice pozdravne besede celovski župan Außerwinkler, ki je prav tako poudaril važnost Koroškega velesejma za koroško deželo in vso Avstrijo, nič manj pa seveda tudi za napredek celovškega gospodarstva in trgovine. — V imenu dežele je pozdravil vse navzoče deželni glavar Sima, ki je omenil, da se letos že štirinajstič odpirajo vrata Avstrijskega lesnega oz. koroškega velesejma, in podčrtal veliko važnost te ustanove za napredek avstrijskega lesnega gospodarstva, a tudi za tujski promet Koroške. — Kot zadnji je trgovski minister dr. Bock poudaril velik pomen kmetijstva v zvezi z napredujočim gozdarstvom in vedno bolj razvijajočo se lesno industrijo; zaradi vedno bolj napredujoče evropske integracije, posebno v zvezi z Evropsko gospodarsko skupnostjo in Malo svobodno evropsko trgovinsko cono (katere članica je tudi Avstrija), se stavlja avstrijskemu kmetijstvu kot tudi ostalemu gospodarstvu vedno novi in včasih nelahko rešljivi problemi. Po končanem govoru je odprl velesejem.

Častni gostje

Kako važen je Koroški velesejem, je razvidno tudi iz udeležbe številnih častnih domačih in inozemskih gostov; med njimi so bili kmetijski minister dr. Schleizer, pravosodni minister dr. Broda, glavni tajnik Zvezne trgovinske zbornice dr. Korinek, državni tajnik dr. Weikhardt, dunajski mestni svet-

Johnson o vojni v Južnem Vietnamu

Ameriški predsednik Johnson je imel preteklo sredo tiskovno konferenco, za katero je vladalo veliko pričakovanje in katero so prenašali po vseh ameriških radijskih in televizijskih postajah. Naznanil je, da bodo takoj povečali ameriške sile v Vietnamu od 75.000 na 125.000 mož. Naslovil je nujen poziv na Združene narode, naj se potrudijo iz vseh svojih moči, da bi bilo možno obnoviti mir v tej azijski deželi. Za povečanje števila ameriškega vojaštva v Vietnamu pa za zdaj ne bo treba vpoklicati rezervistov. Dovolj bo, da podvojijo število vpoklicev mladeničev, v redno vojaško službo — je rekel Johnson. Naznanil je tudi, da je že odredil, da prestavijo v Vietnam prvo „konjeniško“ divizijo in razne druge enote.

Johnson je tudi ponovil svoj poziv, naj bi prenesli reševanje vietnamskega vprašanja z bojišč za konferenčno mizo, in omenil, da je poslal pismo v tem smislu glavnemu tajniku Združenih narodov U Thantu.

Ameriški predsednik je navedel nato dva razloga za navzočnost ameriških sil v Vietnamu. „Opraviti imamo s pravo vojno, ki jo vodi severni Vietnam, podžiga pa jo komunistična Kitajska,“ je rekel. „Namen te vojne je osvojiti Južni Vietnam, poraziti ameriške sile in razširiti komunistično ob-

coskega stališča ne odobravata ne Nemčija, ne Amerika, Anglija bi se sprijaznila z njim, ako bi bile vse ostale države s tem zadovoljne. Rusija ni rekla svoje besede; ji je pa francosko stališče simpatičnejše od ameriškega in nemškega.

last na vso Azijo. Večina nekomunističnih držav v Aziji se sama ne more upirati vedno večji sili pohlepni ambicij azijskega komunizma. Naša moč je zanje življenjsko nujen ščit. Če bi nas pregnali z vietnamske zemlje, bi ne mogel imeti več noben narod enakega zaupanja v naše obljube in v našo varstvo kot doslej. Tako od komunističnega napada ogrožena Azija bi ogrozila tudi varnost Združenih držav. Vdaja v Vietnamu ne bi pomenila miru, ker nas je izučil Hitler v Münchenu, da uspeh še poveča apetit napadalca. Bitka bi se vnela na novo v kakšni drugi deželi in nato v tretji in prišlo bi morda še do večjih in okrutnejših vojn, kakor nas je tudi naučila zgodovina.“

Ameriški predsednik je potem izjavil, da so Združene države prisotne v Vietnamu zato, da ostanejo zveste eni najslavnejših obveznosti ameriškega naroda. Spomnil je na to, da so trije predsedniki — Eisenhower, Kennedy in on sam — skozi enajst let obljubljali in se obvezovali, da bodo pomagali pri obrambi vietnamskega naroda.

„Zdaj ne moremo prelomiti svoje besede ali se odreči naši obljubi in prepustiti tiste, ki so nam verjeli in ki so imeli zaupanje v nas, usodi,“ je poudaril predsednik Johnson. „Komunisti se morajo prepričati, da Združenih držav ni mogoče premagati s silo orožja. Združene države pa tudi nočejo širše vojne, ki bi lahko imela posledice, katerih ne more nihče predvideti, pa tudi bahajo se ne s svojo močjo. Toda mi se ne bomo vdali in se ne bomo umaknili, kajti za našo ameriško zavzetostjo so viri in odločenost vsega ameriškega naroda,“ je zaključil ameriški predsednik.

Če potrebujete apno, ga še danes naročite pri zastopniku

Jožefu Blažej

LETINA, pošta Šmihel pri Pliberku
Na željo takojšnja dostava na dom!

nik Heller kot tudi vsi vidnejši zastopniki koroškega gospodarskega in javnega življenja ter Cerkve. Od inozemskih omenjamo poljskega ministra za gozdarstvo ing. Gesinga, romunsko gozdarsko in industrijsko delegacijo pod vodstvom glavnega ravnatelja Dimitru-a, nadalje gospodarske delegacije Jugoslavije, Italije, Zahodne Nemčije in še nekaj drugih. Navzoči so bili tudi številni domači in tuji časnikarji časopisja lesne in lesnopredelovalne industrije. — Po slavnostni otvoritvi so si gostje ogledali pod vodstvom velesejmske uprave najvažnejše razstavne dele in prostore velesejma, ki bo odprt do 15. avgusta t. l.

Današnja številka ob Koroškem velesejmu obsega 12 strani. Zaradi pomanjkanja prostora bomo prinesli ostale prispevke v prihodnji številki. Prosimo za razumevanje!

K R A T K E V E S T I

Indijski premier Shastri pri Titu. — Jugoslovanski predsednik maršal Tito in indijski ministrski predsednik Lal Bahadur Shastri sta se v četrtek prejšnjega tedna sestala na Brionih ter se pogovarjala o mirovni predlogih, ki jih hočeta predložiti predsedniku ZDA Johnsonu.

Policiji v zapor? — Rimski javni tožilec je predložil rimskim sodnikom, naj odločijo, ali je bila stavka rimskih prometnih policistov po ustavi dovoljena ali ne. V primeru, da bi bila stavka protustavna, čaka nesrečne policaje zapor do dveh let.

Oče atomske bombe umrl. — Dr. Alvin Graves, konstruktor prve atomske bombe je umrl v četrtek, dne 29. 7. v neki bolnici v Del Norte, Colorado, star 55 let. Od 1959 do 1960 je bil zastopnik ZDA pri razorožitveni konferenci v Zenevi.

ZDA 1982 na Mars. — Nemško-ameriški raketni specialist Werner von Braun je izjavil na tiskovni konferenci, da vsebujejo slike, ki so jih dobili od satelita „Mariner 4“ „več vprašanj kot odgovorov“. „Kljub temu pa,“ je izjavil, „je možno, da se bodo prvi trije astronauti leta 1982 podali na Mars“.

Francija ne sodeluje na manevrih NATO. — List „New York Herald Tribune“ je objavil, da francoski častniki ne bodo sodelovali na manevrih NATO „Fallex 1966“. Že maja so francoske oblasti obvestile vrhovnega poveljnika v Evropi, generala Lemnitzerja, da zaradi tehničnih razlogov in strateških načel ne bodo sodelovali na manevrih.

Kardinal König — 60 let

Dne 3. avgusta 1965 je kardinal dr. Franc König praznoval svojo šestdesetletno obletnico življenja. „Wiener Kirchenzeitung“ od 1. avgusta je popolnoma v znaku tega velikega jubileja.

Najvažnejši podatki v njegovem življenju: Rodil se je 3. avgusta 1905 v Warthu, fara Rabenstein, škofija St. Pölten, v duhovnika je bil posvečen 27. avgusta 1933 v Rimu, od leta 1935 do leta 1938 je bil kaplan v nekaterih farah Nižje Avstrije, nato profesor veronauka v Kremsu ob Donavi, 31. maja 1952 pa je bil imenovan za titularnega škofa St. Pöltena, nakar je 10. maja 1956 postal nadškof Dunaja. Dne 15. decembra 1958 ga je papež imenoval za kardinala.

Kardinalu Königu želimo ob šestdesetletnici vse najboljše in polno božjega blagoslova pri nadaljnjem delu, posebno pri težkem poslanstvu združevanja zahoda in vzhoda!

Politični teden

Po svetu . . .

UKREPI ZA GOSPODARSKO REFORMO V JUGOSLAVIJI

Jugoslovanska ljudska skupščina je pred kratkim pod silo razmer sprejela ukrepe, ki spadajo med najpomembnejše gospodarske ukrepe v povojni Jugoslaviji. S temi se cene dvignejo povprečno za okoli 24 odstotkov. Vrednost dinarja se od 26. julija zmanjša še za 250 dinarjev, na 1250 dinarjev za en dolar. (Dosedanji tečaj je bil 750 dinarjev za 1 dolar.)

Narodna banka bo 1. januarja 1966 pričela z izdajo novega dinarja, tako da bo sto sedanjih dinarjev veljalo en nov dinar. Sedanje bankovce bodo postopoma zamenjali z novimi. Nov tečaj bo 12,50 dinarja za en ameriški dolar. Novi bankovci bodo po 100, 50, 10 in 5 dinarjev, kovanci pa po 1 dinar, 50, 20, 10 in 5 par.

Pri tej gospodarski reformi ne gre samo za uvedbo tako imenovanega »močnega dinarja«, marveč za ukrep, ki zadeva osnove sedanega jugoslovanskega gospodarskega sistema.

Osnovna postavka reforme, ki temelji na novem tečaju dinarja, so nove cene. Tako se cene v odnosu na povprečne cene lanskega leta povečujejo za 24 odstotkov, in sicer v industriji in rudarstvu za 14 odstotkov, v kmetijstvu za 32 odstotkov, v gradbeništvu za 22 odstotkov, v ostalih dejavnostih za 45 odstotkov. Največje povečanje cen je pri premozi — nad 36 odstotkov, zatem v električni energiji za 34 odstotkov, v črni metalurgiji za 31 odstotkov, v predelovalni industriji samo za 8 odstotkov.

Skupnost jugoslovanskih železnic je že napovedala od ponedeljka, 26. julija, povečanje potniške tarife za 5 odstotkov, tako da bo potniška tarifa v primerjavi z lanskoletnimi tarifami večja za 32 odstotkov. Občutno povečanje cen je napovedal tudi Aero-transport. Za vrsto industrijskih izdelkov predvidevajo ukrepi tudi določeno podražitev.

Cene nekaterih izdelkov, kot n. pr. opeke, galanterijskega blaga, usnjenih izdelkov in papirja in alkoholnih pijač se bodo svobodno oblikovale. Maloprodajne cene kruha, mleka, sladkorja, olja, mesa, moke, premozi, ogrevnega lesa in vrste prehranjevalnih artiklov bodo določile občine. Carinske tarife pa se znižajo od povprečnih 23,3 odstotka na okoli 11 odstotkov. Uvoz surovin je načelno prost carine.

Kakor so izjavili v Ljudski skupščini, se Jugoslavija s to novo gospodarsko reformo naslanja v prvi vrsti le na lastne moči.

Toda v zvezi z reformo se Jugoslavija posvetuje z vladami Združenih držav Amerike, Velike Britanije in Francije, to je s tistimi državami, ki so največji zunanjetrgovinski partnerji Jugoslavije in pričakuje od njih v interesu nadaljnje razširitve blagovne izmenjave določeno sodelovanje in podporo pri tej reformi.

Kakor se je zvedelo iz Washingtona, je mednarodni monetarni sklad sporočil Jugoslaviji, da ji po sporazumu »Stand By« da 80 milijonov dolarjev, in sicer za dobo 12 mesecev, da podpre gospodarsko preosnovo v Jugoslaviji.

V teku so tudi pogajanja Jugoslavije z Združenimi ameriški državami, Veliko Britanijo in Francijo glede nadaljnjih posojil, ki naj bi znašala skupno okoli 400 milijonov dolarjev. Na podlagi sporazumov, ki jih je Jugoslavija sklenila s Sovjetsko zvezo za nabavo precejšnjih količin surovin in polizdelkov, pa znaša dolgoročni kredit okoli 380 milijonov dolarjev.

SREČANJE DE GAULLA IN SARAGATA

Ko so odprli cestni predor pod Mont Blancom med Italijo in Francijo, sta se ob tej priliki sestala francoski predsednik Charles de Gaulle in italijanski predsednik Saragat. To srečanje je dobilo spricho posebnih okoliščin pečat važnega političnega dogodka v Evropi.

Ze samo dejstvo, da je predor sad političnega in tehničnega sodelovanja med dvema evropskima državama, ki bo omogočil še tesnejše zblizanje med obema narodoma sedesoma, priča, kako tehnični napredek vpliva na politiko.

Poleg tega je otvoritev sovpadla z nastankom krize v procesu evropskega združevanja, katere glavni avtor je vprav Francija.

Italijanski predsednik Saragat je v svojem govoru poudaril, da je otvoritev predora

ra pod Mont Blancom važnejše kot podpis kake pogodbe o zaveznitvu ali prijateljstvu. Predor je dokaz jamstva o nujnosti skupne usode. Veličastni tehnični podvig ni samo sad gospodarskega združevanja, ki je v teku, marveč tudi simbol širše zveze, ki jo od naših dveh narodov pričakujejo ostali naši zavezniki. Naj bo to delo miru, ki ga danes otvarjamo, za vse narode naše in ostalih celin, dokaz dobre volje in zaupanja v vrednote človeškega dela, s katerim se v svobodi in pravičnosti gradi iz dneva v dan življenje narodov.

Nato je povzel besedo francoski predsednik de Gaulle. De Gaulle je dal namreč v svojem govoru razumeti, da je zanj v prvi vrsti Francija in šele daleč zatem neka megljena »evropska Evropa«, ki naj bi se raztezala od Atlantika do Urala in katero naj bi sestavljale neodvisne države.

AMERIŠKI POSLANIK HARRIMAN V SOVJETSKI ZVEZI

Diplomatske kroge v svetu je presenetila novica, da je bil minul teden potujoči ameriški veleposlanik Harriman v Moskvi, kjer je imel več razgovorov s sovjetskimi politikami. Najbolj zanimiv je bil sestanek z ministrskim predsednikom Kosiginom.

Kaj sta se pogovarjala oba politika ni znano, pač pa politični opazovalci sklepajo, da je bilo govora o vietnamski krizi, zaradi katere so prekinili razgovore med Mosko in Združenimi državami Amerike. Prav zaradi tega je predsednik Johnson poslal v Moskvo tako imenovanega letечеlega veleposlanika Harrimana. Njegova naloga je bila, ugotoviti izglede za pričetek mirovnih pogajanj o Vietnamu. Kakor znano je Sovjetska zveza odklonila posredovanje mirovne misije Commonwealtha v vietnamski vojni. Če bi Moskva sprejela mirovna pogajanja, ni izključeno, da bi se tam pridružila še Kitajska in Severni Vietnam.

Da je Sovjetska zveza zainteresirana na razgovorih, priča tudi dejstvo, da je privolila amerškemu predlogu za obnoven pogajanj o razorožitvi v Ženevi.

VLADNA KRIZA V BELGIJI KONČANA

Po volitvah, ki so bile v Belgiji 23. maja, je nastalo med strankami napeto stanje, kajti Krščansko-socialna in socialistična stranka sta utrpeli težko izgubo. Takrat je belgijski notranji minister Arthur Gilson dejal, da se je Belgija znašla po teh volitvah v »slepi ulici«. Do 26. julija je bila Belgija brez prave vlade.

Šele pretekli teden se je posrečilo rešiti vladno krizo med dvema največjima strankama krščansko-socialno in socialistično. To je bila po vojni najdaljša kriza belgijske vlade. Kongresa obeh strank sta odobrila sklepe strank, ki so si v bistvenih točkah slični. Tretja najmočnejša stranka liberalcev pa je odbila ponudbo za sestavo koalicijske vlade in bo še nadalje v opoziciji.

. . . in pri nas v Avstriji

NENEHNI PORAST CEN

je menda točasno najbolj vznemirjajoč problem v državi. Od meseca maja do junija t. l. so porastle potrošniške cene za približno 8 odst., česar že dolga leta ne pomnimo, in je seveda zato že nekaj zadnjih tednov med ljudstvom precejšnje razburjenje in nezadovoljstvo. Sicer se pri tem večina zaveda, da je ta ali ona cena, zlasti pri sadju in zelenjavi, narasla zaradi izredno slabega letošnjega vremena v teh mesecih, a na drugi strani so se dvignile cene nekaterim vrstam potrošniškega blaga, za katere ni mogoče najti utemeljenega razloga. Pri tem je treba pripomniti, da je ta porast najmočnejši pri uradno kontroliranih cenah.

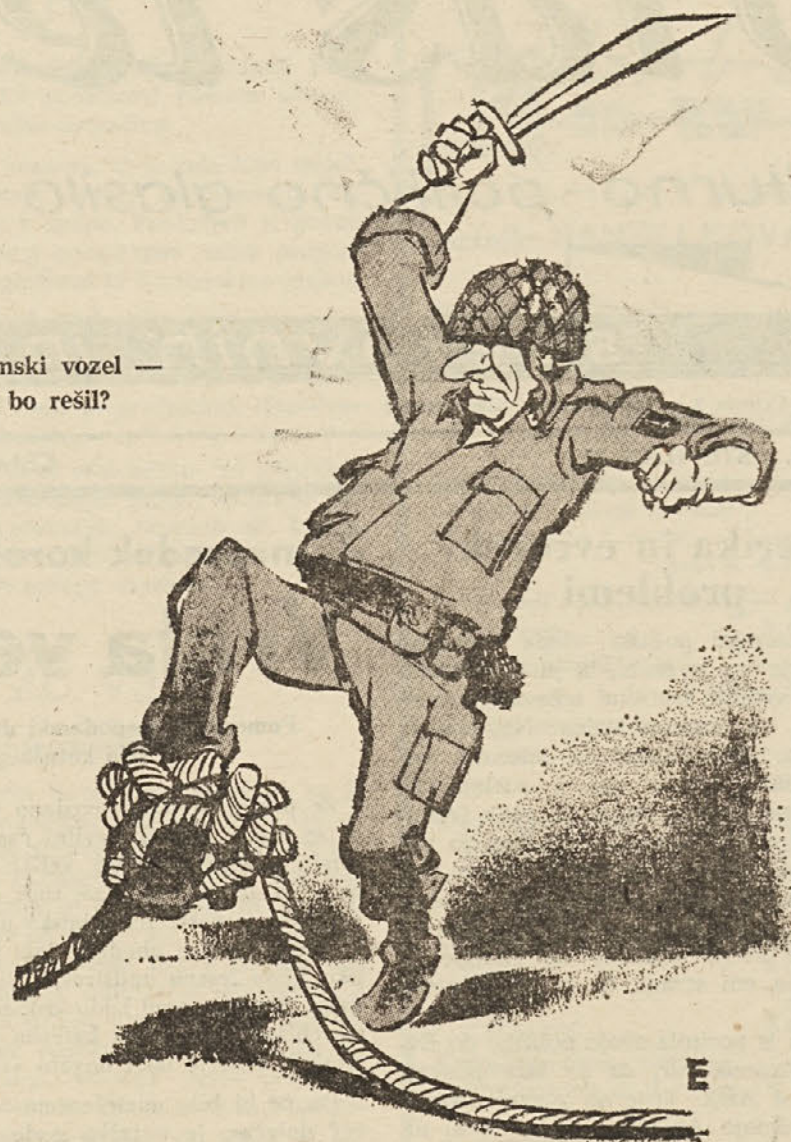
Ako si ogledamo nekatere najvažnejše skupine potrošnega blaga, vidimo sledeči nenaadni dvig indeksa cen: prehrana 141,2 točk (v maju 127,6 točk), stanovanje 137,1 točk (135,4); razna čistilna sredstva 126,1 (125,6) itd. Cene potrošniškega blaga, ki je pod uradno kontrolo, so narasle od lani za 6 odstotkov. Sem spada moka, mleko, cigarete, električni tok in prometna sredstva.

NUJNO POTREBNI PROTIUKREPI

Ves ta nerazveseljiv pojav dviga cen vzbuja nemajhno zaskrbljenost v različnih pri-

Der vietnamsische Knoten

Vietnamski voz — kdo ga bo rešil?



stojnih krogih — od zveznega kanclerja navzdol. Tudi Avstrijska delavska zveza je v tej zadevi začela iskati rešitve, in to zelo konstruktivno. Opozarja namreč, da ta problem ne bi bil rešen z zahtevo po povišanju plač, temveč je treba doseči znižanje z večjim uvozom potrošniškega blaga, z znižanjem carin zanj itd. V prvi vrsti bi bilo potrebno uvoziti več zelenjave in sadja ter zmanjšati izvoz živine. Na žalost pa je seveda tudi v deželah, ki k nam navadno uvažajo, letos bilo precej slabo vreme in je zato tudi tam slabša letina.

Ves ta skrb vzbujajoči problem je Avstrijska delavska zveza obravnavala tudi skupno z Avstrijsko delavsko zbornico. Na skupnem posvetovanju je bila izdelana tozadevna spomenica s konkretnimi predlogi in navesti. Nekaj njenih najvažnejših točk: Podaljšati je treba termine za prost uvoz sadja in zelenjave (za krompir naj bi uvozna omejitev sploh odpadla); neomejena dovolitev uvoza sadnih, zelenjavnih in mesnih konzerv, in sicer tudi iz vzhodnih in prekomorskih držav; začasna olajšava uvoza sira; razširitev liberalizacije uvoza izdelkov z obrtnega področja tudi na Vzhod, vključno Japonsko (za televizorje, radioaparate in porcelanasto posodo); predčasna dovolitev uvoza pohištva, preprog in odevi, in to tudi iz vzhodnih držav.

Nadalje zahteva spomenica znižanje uvoznih carin, ki naj ga bo deležno potrošniško blago sledeče vrste: zelenjava, sadje, margarina, milo, blago iz umetnih snovi, razne tkanine in svila, blago za pohištvo, linolej, obleka za dečke in moške ter ženske, čevlji itd. Delavska zbornica zahteva na obrtnem sektorju tudi splošno izenačenje višjih avstrijskih carin s »skrajšano zunanjecarinsko tarifo« EGS (EWG).

Nič manj važna ni tudi ona točka spomenice, ki zahteva od paritetične komisije za cene odločnejše ukrepe, t. j. da naj bo bolj stroga pri morebitnem dovoljevanju višjih cen, pri čemer naj ne pozabi tudi različne popuste, ki jih dovoljujejo mnoge trdke kupcem, in naj določi temu primerno stalne znižane cene. Pravtako se bo prej ali slej treba resno lotiti problema zelo neenakomernih prvonakupnih in prodajnih cen, kajti ponekod je razlika med enimi in drugimi 60, 80, 100 ali še celo več odstotkov — in to vse na račun potrošnika!

Tudi Osrednja trgovska zbornica in Združenje industrijcev sta s svoje strani predložila predloge za preprečenje prekomernega dviga cen, vendar s to razliko, da sta mnenja, da je temu vzrok v glavnem le zvišanje cen sezonskih produktov in je treba vse potrebno urediti le proti temu, ne pa v tako velikem obsegu, kot predlaga Delavska zbornica oz. zveza. — Naj bo že kakorkoli, upaj-

mo le, da bodo vsa posvetovanja in vsi ukrepi končno le imeli oni uspeh, ki si ga tako želi posebno vsak srednje imovit in revnejši potrošnik: da cene ne bodo še višje, temveč da se bodo znižale!

KDO IMA PRAV — KDO JE DEMAGOG?

Že zadnjih smo poročali o posledicah previsoko računanih državnih dohodkov v proračunu za l. 1965. Posebno občutno in vidno so se oziroma se bodo pokazale v prometnem resoru, kjer bo med drugim prenehalo v prihodnjih tednih obratovati 540 vlakov, med temi 32 brzovlakov in večje število osebnih vlakov.

Poleg ukinitve vlakov je prometni minister Probst (SPOe) napovedal še nekatere nerazveseljive ukinitve oziroma omejitve, tako n. pr. zmanjšanje gradnje tovornih vagonov, ustavitve del pri mostovih, predorih in železniških progah, omejitev kurjenja, razsvetljevanja in čiščenja kolodvorov itd.

Vse te »novice« nikakor niso razveseljive, pravtako pa tudi ne politična gonja, ki je nastala s tem v zvezi. Socialistični prometni minister Probst kot tudi vodstvo stranke hočeta iz tega žalostnega stanja »skuhati« zase politični kapital na račun in škodo Ljudske stranke, v kljub temu da je bil državni proračun »skuhan« sporazumno med OeVP in SPOe v »koalicijski kuhinji«. Socialisti zdaj očitajo finančnemu ministru dr. Schmitzu (OeVP), da je pri sestavi državnega proračuna dosti preveč optimistično ocenil dohodke tega leta in zato stoji po lastni krivdi pred hudo proračunsko krizo.

Kot pa se je v zadnjih dneh pokazalo, je to zares nelepo socialistično demagoško geslo po reku »Primitate tatu!« Kajti še tik pred zaključkom proračunske debate v parlamentu lani v oktobru so socialisti zastopali vprav nasprotno stališče, saj je njihovo osrednje glasilo »Arbeiter-Zeitung« pisalo še 21. oktobra lani: »Kot je podrobna obdelava dr. Schmitzovega osnutka pokazala, so bili kot že prejšnja leta tudi v tem osnutku dohodki deloma precej nižje ocenjeni, kot pa jih moremo pričakovati na podlagi razvoja zadnjih dveh let. V l. 1965 bo torej več denarnih sredstev na razpolago, kot pa to trdi finančni minister...« Poleg tega je SPOe zahtevala od finančnega ministra »proračunske korekture« vprav v zvezi s proračunom za prometno ministrstvo, češ da so postavke za vzdrževanje železniških in poštnih naprav prenižke, in to zopet z domnevnim utemeljevanjem, češ da bodo letos državni dohodki višji, kot pa predvideva finančni minister.

Ob teh lažnih demagoških zavijanjih se mora res vsak pošten demokrat vprašati, kje je tu še politična morala in objektivnost!

SLOVENSKA KOROSKA PESEM V FRANCIJI:

„GALLUS-PETELIN“ s koncertom v Nici

Namesto nadaljevanja prejšnjega članka o gostovanju pevskega zbora „Jakob Gallus-Petelin“ v Nici prinašamo poročilo, ki ga nam je poslal rojak iz Francije.

Letos 20. junija se je dogodilo pri nas v Nici nekaj veličastnega. Vsem koroškimi Slovincem poznani pevski zbor »Gallus-Petelin« je tukaj odlično nastopil. Tukajšnji Slovenski odbor se pristrčno zahvaljuje vsem pevcem, ki so nastopali. Odboru pevskega zbora iz srca čestita nad dejavnostjo in vodji doktorju Ciganu izreka vse priznanje.

Kaj pomeni Nica v Franciji za mednarodne kroge? To je mesto s približno 300.000 prebivavci in glavno mesto Azurne obale. Semkaj prihajajo ljudje iz vseh krajev sveta, odličniki od ministrskih krogov, kulturni delavci vseh narodov — zares odlična družba javne reprezentance. Folklorne skupine narodov od Japonske do Amerike, zapadne in vzhodne Evrope so tukaj stalni gostje. Nica je mesto stalnih kulturnih dogodkov.

Kako je prišlo do tega gostovanja?

Ni neznano, da najdemo Slovence raztresene povsod po svetu. Tako tudi tukaj. Med njimi je pater Jakob, ki ga na Koroškem pač mnogi poznajo. S svojim Slovenskim odborom v Nici je začel govoriti kako bi bilo, če bi enkrat povabili v Nico kak slovenski pevski zbor. Zamisel je našla odmev tako

nim veseljem. Ko je duhovnik pristopil k oltarju, so se zaslili prvi glasovi naših mašnih pesmi. Nabito polna cerkev je s srcem in dušo poslušala in zopet poslušala.

Popoldne se je ob pol petih napolnila gledališka dvorana pri St. Barthelemy do zadnjega kotička. Na odru je visela pet metrov dolga naša zastava in na njej podoba Mater božje z Brezij. Začeli so z Gallusovo »Resonet«, božično pesmijo, potem »Oljsko goro«, »Kristus častit«, »Nedeljsko jutro« (besedilo Milke Hartmanove) in Premrlovo »Za gore že sonce hiti«.

Svetne pesmi je izvajal moški zbor: »Pogled v nedolžno oko«, »Ko pridem k tebi«, in Vodopivčev »Zabjo svatbo«. Potem zopet mešani zbor: »Ptičja svatba«, »Izpremenjeno srce«, »Prepelica«, Adamičev: »Bom pismo pisala«, »Ej, tedaj in« »Poskočnico«. Fantje iz Sel s svojim kvartetom, potem spet moški zbor: »Prišva je ta luba vigred«, »Kranjčičev Juri«, »Dekle nad sred morja«. Mešani zbor je izvajal Venček Slomškovihi pesmi, potem pa »Dober večer luba dakle«, »Stoji hartelc«, »Oj ti norčava gvava«, »V dolinci prijatni«, »N'mav čriez jizaro« — ta biser koroških — in končno »Tam, kjer teče bistra Zilja«...!

Vsaka pesem je doživela navdušeno ploskanje. Francoska publika je strmela nad ubranostjo glasov. Nepopisno veselje je vladalo in takšno razpoloženje, da bi jih poslu-



Gallusovi pevci pred hotelom „Regence“ v Villefranche pri Nici. — Na skrajni desni lastneca hotela gostoljubna gospa Germanova; zraven nje g. župnik-kapucin pri St. Barthelemy in p. Jakob.

šali tri dni in pol...! Smisel posameznih pesmi je v slovenskem in francoskem jeziku podajal koroški napovedovalec Erik Prunč.

Po ubrano petih litanijah v cerkvi in po večerji so nastopili še v dvorani Sacré Coeur. Isti občutek in doživljaji. Kadar grem sedaj skozi Nico, me vsak čas ponovno in ponovno vprašajo francoski prebivavci: »Kdaj bodo spet prišli...?«

In zunanji okvir vsega?

Dva dni pred koncertom je časopis »Nice Matin«, ki se tiska v pol milijonski nakladi vsak dan — največji časopis, kar jih je na Azurni obali — sporočil vsej francoski javnosti prihod Slovencev s Koroške... 19. junija je objavil vest o prihodu naših vrlih pevcev dvajset minut pred poldnevom tudi Radio Monte Carlo. Ko je bilo vse končano, je isti »Nice Matin« pisal:

»Slovenski pevski zbor v Nici drugo leto.

V gledališni dvorani St. Barthelemy in v podzemni dvorani Sacré Coeur je zadnji mesec prepeval slovenski pevski zbor. Ta zbor prihaja s Koroške, južnega dela Avstrije, kjer živi slovenska manjšina. Slovenski narod, približno iz dveh milijonov ljudi, ima svojo zgodovino, svoje leposlovje in svojo lastno univerzo. Z odličnim talentom je s svojo pesmijo, bodisi umetno, bodisi narodno, ta pevski zbor nudil priložnost spoznati slovensko dušo. Z ozirom na uspeh, ki so ga doživeli pevci, so organizatorji trdno odločeni povabiti isti pevski zbor prihodnje leto ponovno v Nico. Upamo, da se jim bo dala ob tej priliki na razpolago velika mestna dvorana, da bo na ta način imela niška pu-

blika priložnost spoznati ta doslej manj poznani narod, kakor vrline tega tako simpatičnega pevskega zbora.«

Vsej Koroški je ta nastop v največjo čast. S svojo pesmijo, s svojim prihodom ste se — pevci s Koroške — uvrstili v mednarodne kulturne prireditve.

Bodite nam še enkrat od tu, iz Nice, vsi iz srca pozdravljeni! — Rojak iz Francije.

Benetkovi spomini so izšli

Pred devetimi meseci je umrl v celovški bolnišnici upokojeni tinjski prošt Anton Benetek. Pred smrtjo je izročil g. prelatu Blümlu sveženj listov, na katerih je popisal vrsto zgodbic iz svojega življenja. »Nekaj spomina« iz njegovega življenja je to in želel je, da bi se ti spomini natisnili, ker je hotel z njimi koristiti svojim znanecem, prijateljem in vsemu našemu ljudstvu.

Te dni je tiskarna naše Družbe sv. Mohorja v Celovcu te spomine natisnila in knjige razposlala povenjenikom Družbe sv. Mohorja na Koroškem. Knjiga »Anton Benetek, Malo spomina« je namreč prva od jesenskih mohorjevih knjig. Ponemok jo bodo radi že zdaj vzeli in prebrali; drugod pa jo bodo naročili z jesenskimi mohorjevimi knjigami.

Knjiga je priročne oblike in jo krasi dvanaest strani slik, katere bo vsak z zanimanjem ogledoval. Vmes je besedilo, s katerim g. Benetek popisuje svoja otroška leta, življenje na gimnaziji, v vojaški službi, potem v celovškem bogoslovju, svoja kaplanska leta v Črni, Zelezni Kapli, svoje delovanje v St. Ilju ob Dravi in v St. Juriju, potem župnikovanje na visokih Djekšah, dekanovanje na Zihpoljah in končno v Tinjah.

S to knjigo si je postavil rajni g. Benetek najlepši spomenik med nami. Te kratke in prijetne resnične zgodbe naj preberejo po vseh naših družinah! Naj jih sliši predvsem mladina, kateri je te besede g. Benetek posvetil. Naj vidi iz te knjige, kaj je življenje enega človeka in kaj je življenje duhovnika, ki živi in dela za svoje ljudstvo. Naj vidi, kako lepo življenjsko pot si je izbral v cvetu svoje mladosti postavni in nadarjeni Tonče, doma pri Benetkovih v Grižah na Štajerskem.



Pevski zbor „Gallus“ v Nici, v ospredju g. župnik pri St. Barthelemy.

tukaj kakor pri »Gallusu« samem, ki je našo ponudbo sprejel. Začele so se priprave. Vprašanje je bilo, kdo bo kril materialne stroške in katero bo prevozno sredstvo. Po raznih premišljevanjih smo se obrnili na prevoznika g. Sienčnika v Dobrli vesi. Ta je ponudbo sprejel in mu izrekamo najtoplejšo zahvalo.

Kje bodo prepevali?

Gotovo se spominjate, da je bil pred par leti, ko je p. Jakob obhajal 25-letnico mašništva na Zihpoljah, z njim tudi francoski pater, župnik največje niške župnije, ki šteje okrog 40.000 vernikov. Ta francoski gospod ni mogel pozabiti lepega petja na Zihpoljah, posebno še slovenskih petih litanij in zahvalne pesmi... Z njim je stopil p. Jakob enako v razgovor. Tudi tukaj je bilo takoj upanje, da bo prišlo do realizacije prihoda slovenskih pevcev s Koroške.

Gmotno vprašanje so začeli obravnavati tukaj živeči Slovenci. Strnili so se in s svojimi prispevki za tako plemenito stvar pripravili potrebno, tako da je predsednik Slovenskega odbora v Nici mogel že takoj ob prihodu pevcev izplačati skoraj vse vozne stroške! Pač moremo Slovincem v Nici tudi čestitati! Ostalo so dodali ob koncertu.

In kako se je vse skupaj odigravalo?

Že na francosko-italijanski meji smo jim prišli naproti. Po pristrčnem sprejemu so šli pevci takoj k večerji v restavracijo »Regence«, katere lastnica je gospa Germanova, po rodu iz prelepe Koroške. Kakšno srečanje! Potem so koj začeli »žgoleti« naši pevci. Vse bolj in bolj je stopnjevalo to petje v mogočno ubrano koroško pesem. Drugi dan so prepevali v francoski cerkvi ob enajstih dopoldne. St. Barthelemy jih je sprejel z nepopis-

Salzburg je kronal carja

V Velikem slavnostnem gledališču so „kronali bojarja Borisa za carja“

Skoro dve leti se je bavil slavni dirigent in glasbenik Herbert von Karajan s scenično in glasbeno izdelavo velike ruske opere „Boris Godunov“ Modesta Musorskega. Dve leti se je slavni umetnik pripravljaval, da bi pokazal na Slavnostnih igrah v Salzburgu ta biser operne literature.

V ponedeljek, 26. julija, je bilo tako daleč. Ob 20. uri so v Velikem slavnostnem gledališču predstavili avstrijsko-zahodnonemškemu premierskemu občinstvu to neminljivo klasično rusko opero. Pri predstavi so peli najslavnejši pevci in pevke. Sam scenarij (prizorišče), ki ga je bil izdelal Günther Schneider-Siemssen, je napravil na gledalce mogočen vtis. Krasne kostume pa je izdelala Ronny Reiter. Skupni stroški za celotno opero cenijo na 4 milijone šilingov. Mojster Karajan je imel v rokah ne samo glasbeno vodstvo, ampak je bil odgovoren tudi za inscenacijo.

Karajan je s to uprizoritvijo-pobil trditve onih kritikov, ki so dejali, da dela, kot so na primer opera „Boris Godunov“, niso primerna za Salzburške slavnostne igre. Umetnikova scenična zamisel stremi za tem, da bi glasbene slike čim bolj gladko stekle preko odra. Poživil je Rimskega-Korzakovo obdelavo opere Borisa Godunova z dinamičnim žarom, pri tem sta ga podprla čudovito muziciranje Dunajske filharmonije in pa odlično naštudirani skupni zbor Dunajske in Zagrebške opere.

V operi so peli najboljši solisti v glavnem iz slovanskih dežel. Celo najmanjša vloga

je bila v rokah svetovnega pevca. Tako je pel glavno vlogo Borisa Rus Nikolaj Gjaurov, intriganta Žujskega pa Gerhard Stolze. Pimena je pel mladi bolgarski basist Nikolaj Gjuselev, Dimitrij Usunov pa vlogo Dimitrija in Nicolae Herlea Rangonija; Sena Jurinac je pela Marino, Aleksej Maslennikov iz Bolšojteatra je pel sceno naivneža.

Opera Boris Godunov je imela v Salzburgu prodoren uspeh. Mojster Karajan in njegov ansambel sta doživela sijajen uspeh in viharne aplauze.

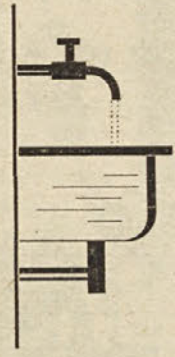


Verkaufsniederlage hat Schlußverkauf

Herrenhemden, kurze Ärmel, ab S 59.-
Herrenhemden, lange Ärmel, Popeline ab S 69.-

Besuchen Sie uns im Sommerschlußverkauf vom 9. bis 28. August 1965

Textil JAMESCH
= DAS HAUS DER GUTEN QUALITÄT =
KLAGENFURT
FELDM.-CONRAD-PLATZ 1 · TEL. 71-4-41



Vodovodne
in plinske
napeljave,
sanitarne
naprave,
centralne
kurjave



Pfrimer & Möblacher

KLAGENFURT, Ausstellungsstr. 3
Telefon 22-45 in 45-25



K Duši obleki elegantno torbico

V STROKOVNI TRGOVINI
za torbe in kovčke

Mühlbacher

Klagenfurt-Celovec, Rainerhof, tel. 50-45

OBIŠČITE IN OGLEJTE SIV ČASU KOROŠKEGA VELESEJMA

Lepa izbira
mladinskih knjig!

Lepa izbira
molitvenikov!

prodajalno knjig, pisarniških potrebščin,
papirja in nabožnih predmetov

Maharjeva

10.-Oktober Straße 27 v Celovcu.

CORTINA-CORSAIRE

Sintschnig

KLAGENFURT
Südbahngürtel 8, Tel. 53-20



Obiščite nas med Koroškim velesojmom!
Priporočamo vam posebno še naš novi
Cortina-Corsaire!

Obiščite nas v času Koroškega velesojma!

STALLEINRICHTUNGEN



maschinengebogen

Montiramo najmodernejše hleve za govedo
in prašiče. Vsa dela vam opravljajo izkušeni
delavci! Pridite, brezplačno vam svetujemo!

ANDREAS URBAS

Völkermarkt - Velikovec, telefon 521

So billig
NUR BEI
SAMONIG

Kinder-Perlon-Pulli bei Samonig ab S 9.80	Herren-Leibchen oder Slip-Hosen, aus Ripp-Tricot bei Samonig ab S 9.80
Kinder-Kleidchen in schönen Mustern bei Samonig ab S 19.80	Herren-Mode-St.Tropez-Leibchen bei Samonig ab S 39.—
Kinder-Tricot-Pyjama bei Samonig ab S 39.80	Herren-Kräusel-Sockets, gut dehnbar und sehr haltbar, gemustert, bei Samonig ab S 9.80
Kinder Sockets aus Baumwollzwirn, alle Größen bei Samonig ab S 6.90	Herren-Sockets, aus gutem Baumwollgarn bei Samonig ab S 6.90
Mädchen-Blusen, alle Größen bei Samonig ab S 25.—	Herren-Badehosen aus Helanca-Kräuselgarn bei Samonig ab S 29.80
Kinder-Trikot-Hosen bei Samonig ab S 6.90	Herren-Shetland-Pullover, Markenware bei Samonig ab S 169.—
Mädchen-Slip aus Ripp-Tricot bei Samonig ab S 3.90	Herren-Badekombination, Hemd und Short mit Perlon Slip bei Samonig ab S 119.—
Knaben-Badehosen, prima Qualität bei Samonig ab S 11.80	Frauen-Kittelschürzen aus farbechtem Baumwolldruck, alle Größen bei Samonig ab S 39.80
Kinder-Wevenit-Hosen, lang bei Samonig ab S 39.80	Servierschürzen aus Stückerstoff bei Samonig ab S 9.80
Kinder-Zwirn-Pulli mit Modestreifen, alle Größen bei Samonig ab S 29.80	Perlon-Tücher in allen Farben bei Samonig ab S 8.90
Kinder-Kniestrümpfe, alle Größen bei Samonig ab S 7.90	Frauen-Träger-Schürzen aus Zephir bei Samonig ab S 15.90
Herren-Perlon-Hemden, langarm S 69.—, kurzarm bei Samonig ab S 59.—	Perlon-Strümpfe in Modefarben, nahtlos bei Samonig ab S 7.90
Herren-Sport-Hemd, gemuster oder einfarbig bei Samonig ab S 39.80	mit Naht bei Samonig ab S 5.90
3 Stück Herren-Hemden Langarm bei Samonig ab S 89.—	Damen-Kräuselstrümpfe sehr strapazfähig bei Samonig ab S 9.80

Damen-Gummischlupfer, ca 30 cm breit bei Samonig ab S 14.90
ca 12 cm breit bei Samonig ab S 9.80

Damen Strumpfgürtel

B.-H., einmaliger Sonderpreis bei Samonig ab S 6.90

aus gemustertem Perlon bei Samonig ab S 15.90

Damen-X-Zug-Schlupfer, ca 30 cm breit bei Samonig ab S 19.80

Frauen-Kleider, alle Größen bei Samonig ab S 59.80

Damen-Blusen in Modefarben, alle Größen bei Samonig ab S 19.80

Damen-Schossen, gefüttert, aus modernem Sportstoff bei Samonig ab S 79.80

Damen-Perlon-Stepp-Schlafröcke bei Samonig ab S 98.—

Damen-Stückerei-Blusen aus Batist bei Samonig ab S 39.80

Damen-Rollkragen-Pulli bei Samonig ab S 65.90

Damen-Seidentricot-Unterkleider, maschinenfest, mit Spitze, alle Größen bei Samonig ab S 19.80

Damen-Perlon-Unterkleider mit schöner Spitze bei Samonig ab S 29.—

Damen-Halb-Unterröcke aus Batist bei Samonig ab S 19.80

Damen-Slip-Hosen, Baumwolle mit kleinen Schönheitsfehlern, alle Größen bei Samonig ab S 5.90

Damen-Wäschegarnitur, Hemd und Hose mit schöner Spitzenverzierung bei Samonig ab S 39.80

Damen-Charmeuse-Unterkleider geblumt mit Spitzenabschluss bei Samonig ab S 39.80

Damen-Maco-Hosen mit Kurzbein bei Samonig ab S 9.80

Frotté-Handtücher Strapazware, B. W. bei Samonig ab S 8.50

Geschirrtücher Baumwolle, gesäumt bei Samonig ab S 4.90

Decken-Schlupfer aus Reklam-Wbe, 120x180 bei Samonig ab S 55.—

Polsterbezüge 55x80 bei Samonig ab S 14.90

Diolen-Vorhänge
80 cm breit S 12.90
150 cm breit bei Samonig ab S 25.90
220 cm breit S 39.80
300 cm breit bei Samonig ab S 49.80

Schaft-Damast-Schlupfer Markenware, 120x180 bei Samonig ab S 85.50

Damast Tischtücher 130x130 bei Samonig ab S 29.80

Garten Tischtücher bei Samonig ab S 19.80

Küchen-Handtücher Baumwolle, gesäumt bei Samonig ab S 7.90

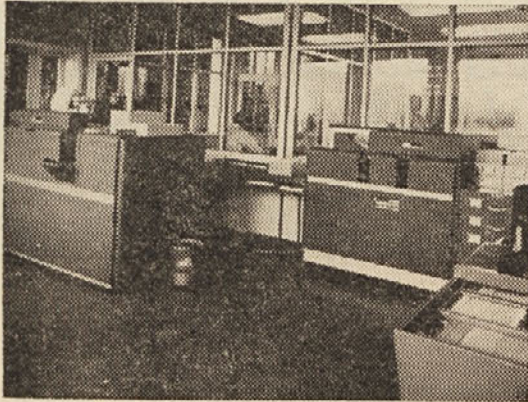
KLEIDER-STOFFE S 12.90

Also erst zu **SAMONIG**
VILLACH
AM SAMONIGECK

Besichtigen Sie unsere Schaufenster! Sie zeigen noch mehr, als unsere Preisangebote sagen können.

-KNOCH

Nakup avtomobila danes sicer ni več zgolj stvar boljše situiranega človeka, toda kljub temu je treba, da si vsak nakup avtomobila dobro premisli. Perspektivi, oglasi in druge podlage nas informirajo o motorju, o prostoru v avtomobilu in drugem. Nabavna cena avtomobila je do sedaj še največji problem, ki muči človeka, ki si želi avto. Z uporabo vozila nastanejo seveda še drugi stroški, ki pa naj

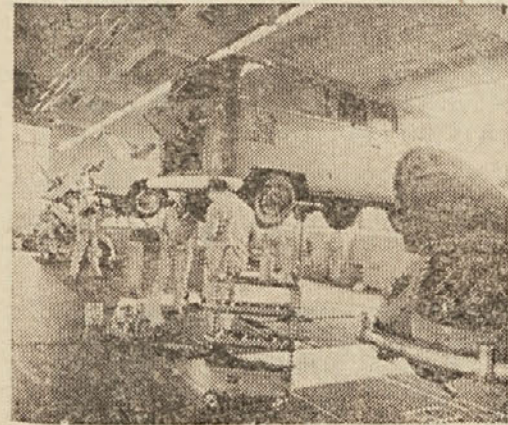


IBM-centrala

bodo čim manjši. Popravljanje in rezervni deli so tudi zelo merodajni in že smo pri poglavitni točki našega poročila, kajti poleg delovne kapacitete skrb za potrošnike največ pomaga k dobremu trgovskemu uspehu.

Obisk pri podjetju Knoch & Co. v Celovcu, Villacher StraÙe 213, predstavniku „Volkswagen-a“ na Koroškem, nam je odkril delo tega ogromnega obrata. Moderna racionalizacija in moderno razporejena delovna sila omogoča najboljšo oskrbo potrošnikov. Zaradi stalnega širjenja te ogromne tovarne obiskovalec komaj slutí, da je začel to delo pred 10 leti zelo majhen obrat. Velika natančnost in temeljitost je potrebna za dobro popravilo avtomobila. Naslednji odstavek vam bo poskušal nakazati pot dobrega popravila.

Prvi vtis v delavnici naredi topel sprejem, kajti takoj ob vhodu te vprašajo po željah. Pet dobro šolanih specialistov je na razpolago odjemalcu, ki je dostikrat potreben dobrega nasveta. Vsak, ki hoče tu oddati avto v popravilo, se znajde pred spuščenim jamborom, kar zglada sicer na prvi pogled birokratično, ampak kar je za tako maso ljudi ob



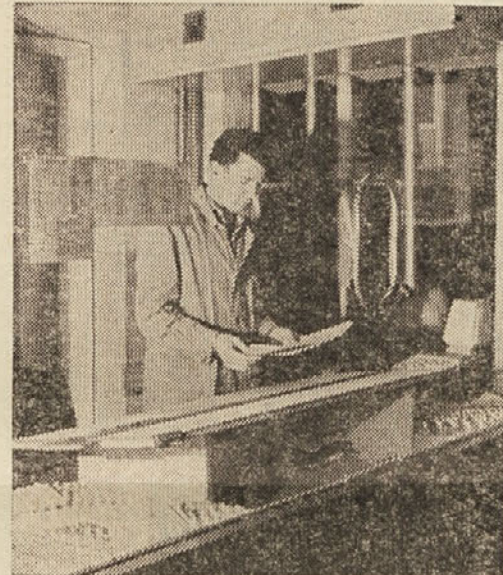
Oskrbovalna služba

dobro funkcionirajoči organizaciji nujno potrebno. Takoj ga vprašajo po napaki avtomobila, nakar mu povedo, kako dolgo bo trajalo popravilo. Nenačrtno prevzemanje v delavnico bi ogromno podaljšalo in otežilo poprave avtomobilov.

Do pičice natančno registrira obrat vse reparature, od predpisanih uslug pa do škod, ki so jo povzročile prometne nesreče.

Celokupen obseg delavnic obsega 13.000 m² in ta omogoča tvrdki natančno in racionalno delo. Najprej v delavnicah avto docela umijejo. Zdi se, da je snažnost pri Knoch-u eden najvažnejših faktorjev.

Za popravilna dela ima firma na razpolago štiri dobro šolane moÙe, po potrebi pa se število teh lahko tudi poveča. Ti štirje ljudje vam popravijo avto z veliko preciznostjo v tridesetih minutah. Popravila važnejših in bolj kompliciranih delov pa nadzorujejo dobro šolani in zelo izkušeni mojstri. Predelava agregatov zahteva poprejšnje čiščenje v posebnem stroju. Nato se nam kažejo tudi najbolj obrabljeni delci kot novi. Ker Knochovemu VW-zastopstvu omogočajo popravilo avtomobila najnovije priprave, te zares jamčijo za pravilno opravljeno reparaturo.



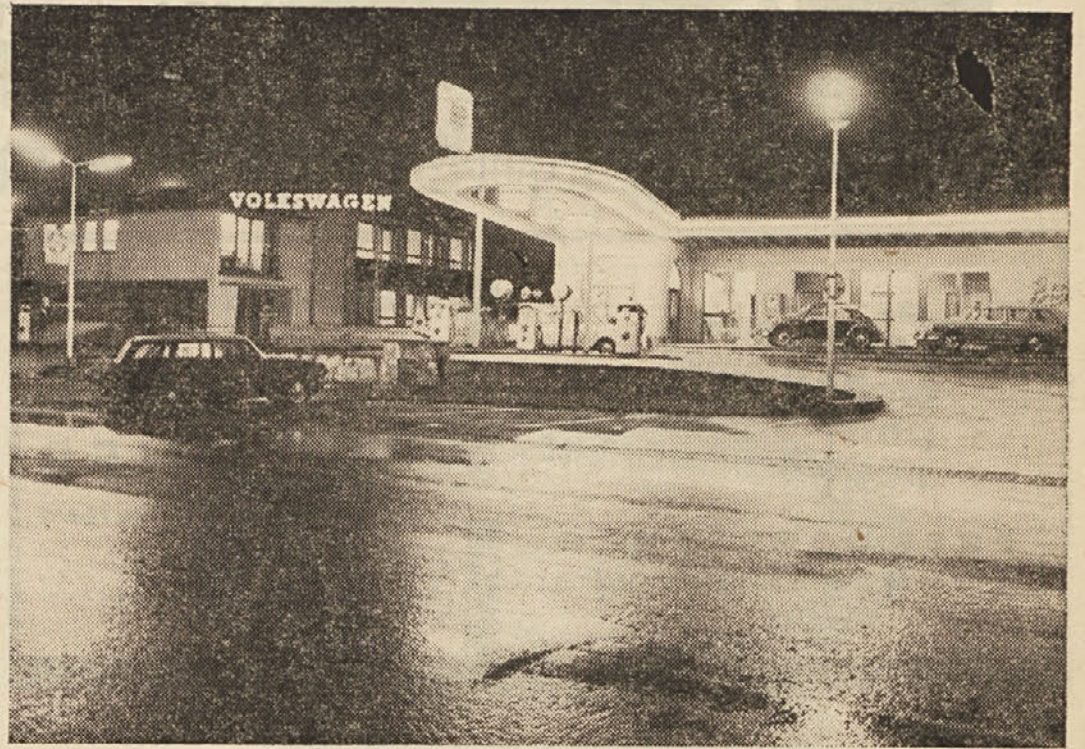
Vodilni oddelek

Tudi kleparska delavnica (Spenglerwerkstätte) je urejena po najmodernejših pravilih ter je povezana z delavnico, v kateri lakirajo karoserijo prej pokvarjenih avtomobilov. To je zelo ugodno zato, ker ni potrebno transportirati popolnoma demontirani avto na dolgo progo.

Sedaj, ko smo avtomobil popravili, ga je treba zopet sestaviti in tudi za to je poskrbljeno v Knoch-delavnicah, saj teče delo iz ene delavnice v drugo.

Delavnice, ki sem jih našel, seveda še zdavnaj niso vse. Imamo namreč v velikih halah Knoch-delavnic še vrsto modernih optičnih aparatov, ki zagotovijo VW-ju to sigurnost, ki si jo je nabavil lastnik z nakupom avtomobila.

Ne bi pa imeli celotne slike, če ne bi omenili centralno skladišče nadomestnih delov. To skladišče je povezano z vsemi VW-delavnicami na Koroškem in Vzhodnem Tirolskem. Vsakih šest mesecev pride



Pogled na delavnico s Villacher StraÙe

vlak novih pošiljk, tako da se nikoli ne more zgoditi, da vam kdaj koli ne bi mogli ugoditi.

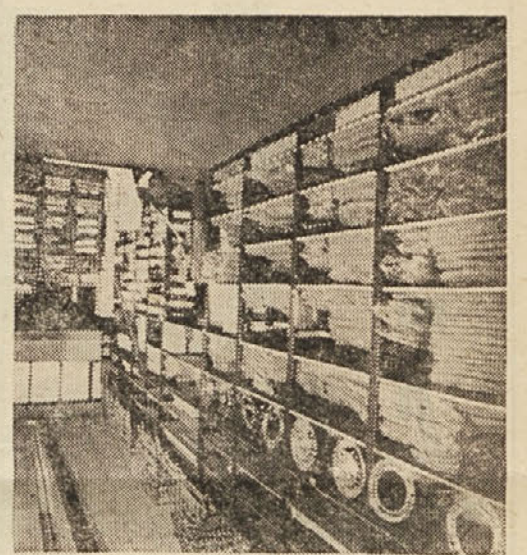
Presegalo bi okvir reportaÙe, ako bi hoteli naštevati vse tehnične novosti obrata. Omembe vredna bi bila vodilna naprava, da se iz enega vodilnega mesta kontrolirajo vse delavnice in delo, ki se v njih vrši.

cijo obrata, moramo reči, da je res v vsakem primeru izvrstno organizirano; a tudi tu je mogoče, da nastanejo napake, ki jih je treba odpraviti. Vsak ima zato možnost, da direktno ali indirektno reklamira in v vsakem primeru mu bo ugodeno.

Zato se obrnite v vsch primerih zaupno na obrat Knoch & Co.!



Agregati



Skladišče nadomestnih delov

Po podobni organizaciji delujejo še obrati, ki so tesno povezani s firmo Knoch & Co., v Beljaku, Št. Vidu ob Glini ter v Wolfsbergu. Sedaj je pri tvrdki Knoch nastavljenih 324 oseb.

Če govorimo o podjetju Knoch & Co., ne smemo pozabiti povedati, da ima ta v Priesterhausgasse 6 tudi svoje prostore, kjer je zdaj prodaja rabljenih avtomobilov.

Ko omenjamo vse ugodnosti, ki jih nudi obrat Knoch & Co., ne smemo pozabiti lastno kuhinjo, ki je na razpolago vsem uslužbencem in kjer dobivajo hrano po najnižji ceni. Lastna pralnica in šivalnica pa zagotovi uslužbencem vsak teden čedne delovne obleke. Vsak delavec je zavarovan tudi za bodočnost, kajti ob vsaki kakršnikoli nezgodi je deležen posebnih doklad, ki jih daje edinole ta tvrdka.

Ako si zdaj še enkrat ogledamo celotno organiza-




Pleskarski oddelek

Volkswagen

das vernünftige
Automobil
für kluge Rechner

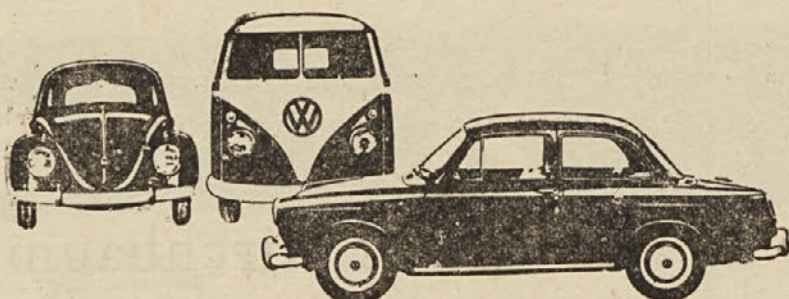
Z VW - avtom se lahko vsak postavi

 -zastopstvo

R. KNOCH & Co.

Klagenfurt

Villacher StraÙe 213



Prodaja • Servis • Popravila
Nadomestni deli • Posoja

Za časa sejma obiùcite našo veliko razstavo rabljenih avtomobilov v sredini mesta,
Priesterhausgasse 6, telefon 37-21



VERSICHERT BEI DER
"Kältebrand"
 KÄRNT. LANDESBRANDSCHADEN-VERSICH.-ANSTALT. KLAGENEURT, ALTER-PLATZ 30



Preiswerte
**Schlafzimmer
 Wohnzimmer
 Polstermöbel
 Küchen**

FREMDENZIMMER
 in vielen Holzarten und bester Qualität

Sie wohnen schöner
 ... mit Möbeln vom

**MÖBELHAUS
 SCHLEMMER**

Klagenfurt, 8.-Mai-Straße 13. Tel. 71-3-37

- ▷ Fachmännische Beratung
- ▷ Bequeme Teilzahlungen
- ▷ Kostenlose Zustellung mit eigenem Auto
- ▷ SW-Möbel-Verkaufsstelle

ADOLF CAMPIDELL

SLIKAR — ZLATAR — KIPAR

Prezemam VSA POPRAVILA CERKVA
 Predelava OKROGLIH TABERNAKLJEV

FEISTRITZ AN DER DRAU — KÄRNTEN — TELEFON 04245-248

Trgovina umetniških slik in okvirov samo pri



Hans Treffer

KLAGENFURT
 Burggasse 8

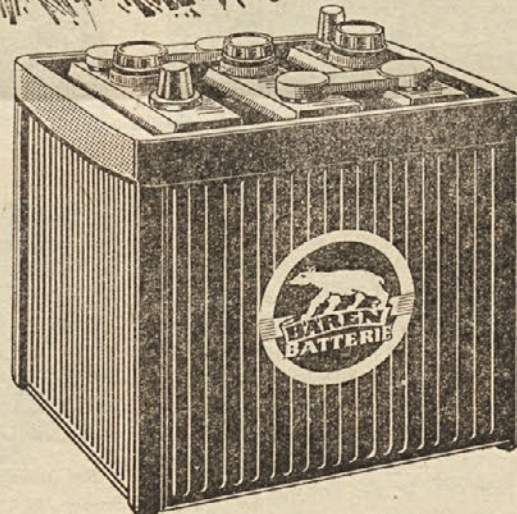
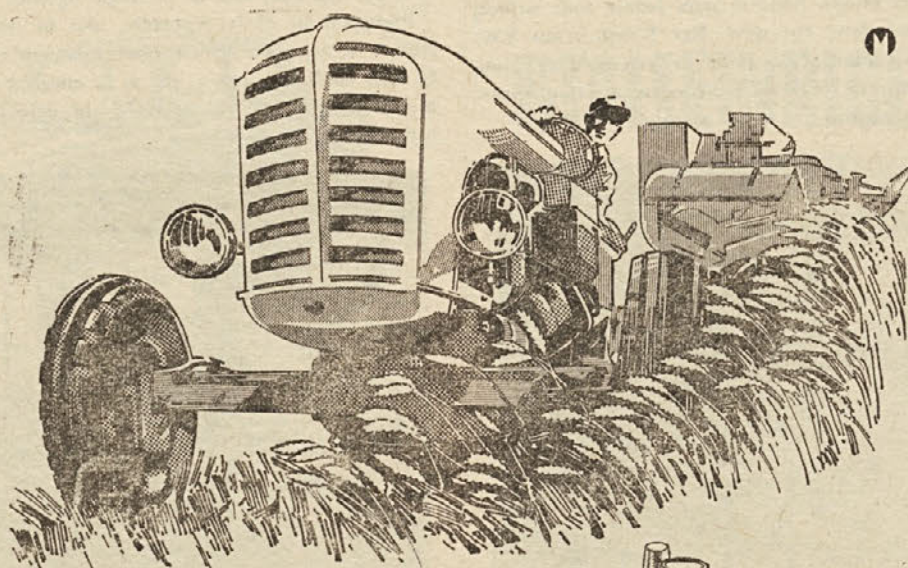
Velika izbira

perila in
 blaga

pri

L. Mañec

Klagenfurt, Alter Platz 35



**Bären-Batterie
 Kundendienst
 durch die
 Fachwerkstätten**

**AKKUMULATORENFABRIK
 DR. LEOPOLD JUNGFER**
 FEISTRITZ IM ROSENAL — KÄRNTEN

Svinec in svinčeni izdelki

Svinec in prav tako iz tega materiala izdelane baterije in akumulatorji so težki in ravno zato igra v tovarni akumulatorjev dr. Leopolda Jungfer-ja transportni problem eno najvažnejših vlog. Zato je treba, da se transportni problemi rešijo na najlažji in najbolj učinkoviti način.

V livnici za trdi svinec izdelavajo pozitivne in negativne plošče in med drugim tudi vezala in pole. V tej topilnici stojijo avtomatični stroji za vlijanje svinca. Kotle pa kurijo z oljem ali tokom. Delavci pa imajo samo nalogo kontrolirati delovni proces.

Po tem delu pa se vrši proces, imenovan pasterizacija plošč, ki se nato morajo posušiti. Posušene plošče pridejo nato v formacijo, kjer šele nastanejo plošče za akumulatorje. Ko se plošče formirajo, jih zopet namočijo ter posušijo. V velikih montažnih delavnicah ter ob montažnih trakovih jih poslužujejo delavci ter na ta način izdelujejo baterije za startanje ter akumulatorje.

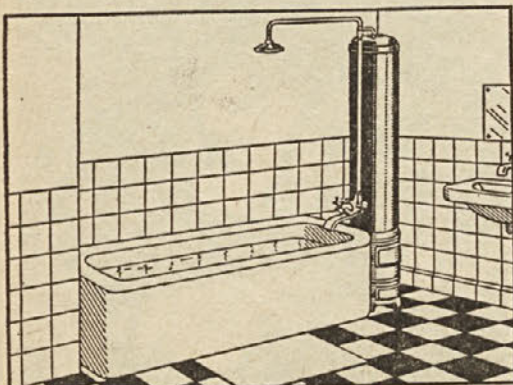
V zadnjem letu je bila otvorjena nova delavnica za polnjenje baterij s kislino. Popolnoma novo pot na tem področju je začela tovarna dr. Jungfer s tem, da je začela uporabljati vrsto modernih umetnih snovi. Pri baterijah, ki so zgrajene na ta način, služi kot izolator polivin-klorid.

Ta oddelek je polno avtomatiziran in predstavlja eno najmodernejših naprav na tem specialnem področju.

TRGOVINA S SADJEM
 IN ZELENJAVO

Karel Prinčič

KLAGENFURT — CELOVEC
 Wiesbadener Straße (Hl.-Geist-Platz)



Vse za vodno instalacijo (sanitarni material) dobavlja

Bratje Rutar & Co.
 Dobrla ves — Eberndorf

KOROŠKI VELESEJEM ■ LASTNI PAVILJON NA SEJMIŠČU
 DESNO OD VHODA ST. RUPRECHTER STRASSE

Veletrgovina in nadrobna prodaja železja in vsakovrstne železnine

Vinz. Zwick

VELETRGOVINA Z ŽELEZNINO ■ KLAGENFURT - CELOVEC

SKLADIŠČE: Südbahngürtel 10, telefon 42-60

TRGOVINA NA DROBNO: Alter Platz 29, telefon 29-86

STROKOVNA TRGOVINA ZA HOTELSKE IN GOSPODINJSKE STROJE:

Alter Platz 17, telefon 38-53

Daljnopis (teleprinter) 94/408

■ V paviljonu na sejmišču vam pokažemo:

PEČI — ŠTEDILNIKE — ELEKTRIČNE ŠTEDILNIKE — PRALNE STROJE — HLADILNIKE

■ Nudimo vam:

ŽELEZO — PLOČEVINO — CEVI — CEVI IZ UMETNE MASE — KOVINE — ŽIGNIKE — ZICO — ORODJE — OKOVJE — GOSPODINJSKE IN KUHINJSKE STROJE i. t. d.



PRODAJA ◇ SKLADIŠČE NADOMESTNIH DELOV
 POSLOVANJE ◇ DELAVNICA ZA POPRAVILA

Josef Kirchbaumer

KLAGENFURT, Rosentaler Straße 48, - telefon 23-38

ODVLAČILNA SLUŽBA PODNEVI IN PONOČI: Tel. 23-38 ali 61-51

Gostinski obrati, gospodinjje, pozor!

v trgovini s preprogami

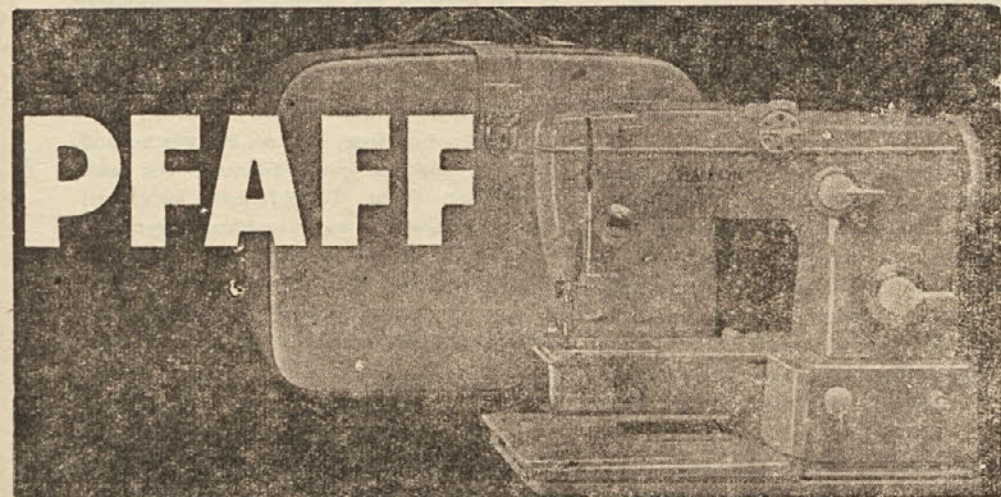
Velika zaloga žimnic, zaves, talnih oblog in raznih drugih vrst blaga za opremo sob

PLAČILNE OLAJŠAVE!

Že sedaj si po ugodnih cenah nabavite manjkajočo opremo

RADLMAYR

VILLACH — BELJAK



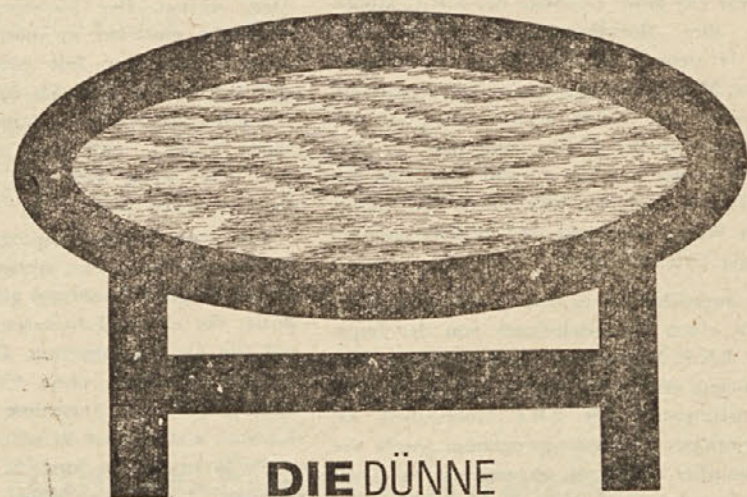
Že nad 100 let pomeni Pfaff izredno kvaliteto in storilnost, zato tudi vi zaupajte v Pfaff ● Pri nas dobite brezplačne nasvete ● Irirejamo brezplačne šivalne tečaje ● Najboljša oskrbovalna služba ● Velika zaloga na domstnih delov ● Rabljeni šivalni stroji vedno na prodaj!

VASA PFAFF-STROKOVNA TRGOVINA

Josef Mondre

Klagenfurt - Celovec, 10.-Oktober-Straße 22
Tel. 71-1-87

z veseljem pričakuje vaš obisk ● Dajte nam svoj naslov in vam bomo sporočili, kdaj in kje bo najbližji Pfaff-šivalni tečaj.



DIE DÜNNE

KUNSTSTOFFPLATTE

**FUN
DO
PAL**

EIN
FUNDER ERZEUGNIS

kelag
KÄRNTNER
ELEKTRIZITÄTS-
AKTIENGESELLSCHAFT

**ELEKTRIZITÄT UND
LANDWIRTSCHAFT**

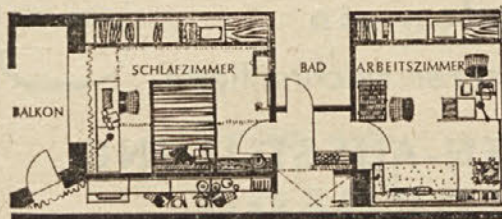
SONDERAUSSTELLUNG IM KELAG - PAVILLON AUF DEM
FREIGELÄNDE DER KÄRNTNER MESSE, 5.-15. AUGUST 1965

Kupujte pri tvrdkah, ki oglašujejo v našem listu!

STADLER

Möbel

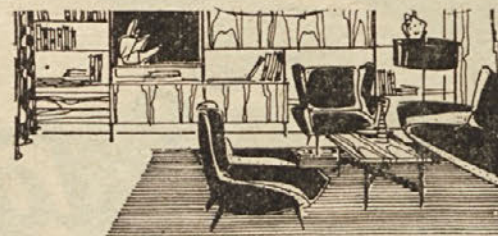
Wenn Sie das **BESTE** zu günstigen Preisen suchen



Sonderausstellung im eigenen

MESSEPAVILLON

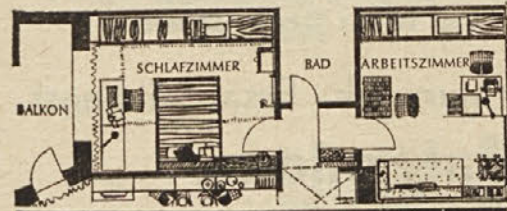
auf der Kärntner Messe



STADLER

Möbel

Viel Geschmack für wenig Geld



Möbel von **STADLER**

Klagenfurt, Theatergasse 4, Telefon 71-4-31



F.R.C.-Möbelschau - heuer in eigener Halle

Es war ein guter Gedanke der F.R.C.-Möbel-fabrik, ihre Möbelausstellung heuer in die Halle 11 neben der Feuerwache zu verlegen. Für den Messebesucher ist es immer verwirrend, sich unter den vielen verschiedenen Ausstellungsstücken in der großen Messehalle ein eigenes Bild zu machen. Gar zu sehr wird man von dem Trubel und von der Masse der ausgestellten Waren abgelenkt und verliert dadurch auch die Urteilsfähigkeit.

Wie angenehm ist es daher, daß man unbeeinträchtigt einen Gesamteindruck von der imposanten F.R.C.-Möbelschau erhalten kann. Ehrlich gesagt: erst heuer merkt man so richtig, wie leistungsstark die F.R.C.-Möbel-fabrik ist! Ein gewaltiges Erzeugungsprogramm wurde vor dem Besucher aufgebaut, aus welchem unschwer erkannt werden kann, daß sich dieses heimische Unternehmen in die Spitzengruppe österreichischer Möbelfabriken vorgearbeitet hat.

Stauend — ja fast liebevoll — schweift das Auge über die geschmackvoll gruppierten Möbelkojen und läßt manche geheimen Wünsche wach werden. Dabei muß gesagt werden, daß keine ausgefallenen Schaustücke gezeigt werden, die sowieso nur einer kurzlebigen Mode unterliegen und an denen man sich schnell satt sieht, sondern zeitlose gefällige Möbelstücke, deren Qualitätsarbeit auf den ersten Blick ins

Auge springt. Der Messebesucher will Preisvergleiche anstellen, er möchte einen Gesamtüberblick der zur Zeit gültigen Wohnkultur erhalten und er soll sich informieren können. Die F.R.C.-Möbelschau könnte als Devise „Wer Vieles bringt — wird jedem etwas bringen“ haben, denn selten wird eine so vielseitige Auswahl zu sehen sein.

Das neue Erzeugungsprogramm — welches übrigens auch in den übrigen Bundesländern besonders guten Anklang gefunden hat — ist durch die eigene Fabrikation ein großer Vorteil für die Konsumenten. Er erhält die Produktion sozusagen ohne Umwege direkt ins Haus geliefert. Die kostenlose Zustellung in ganz Kärnten und Osttirol ist selbstverständlich; eine reelle Preisgestaltung und die Möglichkeit, auch qualitativ hochwertige Möbel auf bequeme Teilzahlungen zu erstehen, sind weitere Vorteile,

durch die sich die F.R.C.-Möbel-fabrik viele Stammkunden erwerben konnte. Solche Anschaffungserleichterungen kommen vor allem den jungen Eheleuten zugute, welche diese günstigen Kaufgelegenheiten immer wieder gerne ausnutzen. Die F.R.C.-Möbelhäuser in ganz Kärnten erfreuen sich deshalb eines regen Zuspruchs. Das gesamte Messe-Möbelprogramm wird übrigens auch in allen F.R.C.-Möbelhäusern Kärntens gezeigt, um auch jenen Bevölkerungskreisen, die keine Gelegenheit zum Besuch der Messe haben, eine Besichtigungsmöglichkeit zu geben.

Heuer sieht man eine Reihe gänzlich neuer Möbelmodelle. Formschönheit, Zweckmäßigkeit und Qualität verbinden sich zu einer Harmonie, welche seit langem die F.R.C.-Möbelstücke auszeichnen. Der Besucher kommt nach einem Vergleich innerhalb des Messegeländes schnell dahinter, wo die Vorteile auf der Hand liegen. Man sollte bei einem Kaufentschluß auch berücksichtigen, daß bodenständige Wertarbeit bevorzugt wird...

Eine Augenweide stellt die Sonderschau von „REGINA-KÜCHEN“ dar — kein Wunder, daß diese Traumküchen immer wieder verlangt werden. Wer etwas Schönes gewinnen will — und wer möchte das nicht! — beteiligt sich am traditionellen F.R.C.-MESSEPREIS-

AUSSCHREIBEN. Heuer ist die Preisfrage besonders leicht (falls mit dieser Veröffentlichung kein Geheimnis preisgegeben werden sollte: die richtige Lösung ist die Antwort Nr. 1...). Als erster Gewinn winkt ein komplettes Schlafzimmer, samt Bettzeug und Teppiche.

Die Textilausstattung liegt auch heuer wieder in den Händen des bekannten und beliebten Klagenfurter Einrichtungshauses TEXTIL-JANESCH. Durch die dekorative Gestaltung dieses leistungsfähigen Unternehmens gewinnt die Möbelschau erheblich an optischer Wirkung, denn Vorhänge, Decken, Bettwäsche und Teppiche machen eine Wohnung erst zum gemütlichen Heim. Textil-Janesch bürgt seit Jahren für Qualität in Ausstattungsfragen und hat sich in puncto Auswahl und Geschmack einen Namen gemacht. Jedenfalls stellt die Dekoration der Firma Janesch eine gefällige Ergänzung der Möbelschau dar, die ohne sie nicht denkbar wäre.

Für einen Berichterstatter ist es schwierig, Erschautes richtig zu Papier zu bringen — es sei denn — man sei ein halber Poet! Deshalb kann hier nur empfohlen werden: Selber hingehen — ansehen — erleben — sich für F.R.C.-Möbel entscheiden.

Damit sind Sie auf dem richtigen Weg — nämlich in die

F.R.C.-Möbelschau - Halle 11

NEBEN DER FEUERWACHE



Qualität in Ihren Händen:



Platten

Pregovori o delu

Kdor dela, tudi greši, a najbolj greši tisti, ki nič ne dela.
Bodi sam priden, pa ti ne bo treba biti zaviden.

Lenemu je vse pretežko.
Ne odlašaj na jutri, kar danes lahko storiš.
Kdor noče, kmalu izgovor najde.
Nič ni težko, kar radi storimo.
Ura zamujena, se ne vrne več nobena.



Meso in mesne izdelke
odlične kakovosti
nudi svojim odjemalcem
mesar
in prekajevalec

RUDOLF SABLATNIK

CELOVEC, Siebenhügelstraße 81
Telefon 49-36

Vse mizarske potrebščine,
stoli (leseni in s kovinskimi stojali)
furnirji, Funder- in Leitgeb-plošče

FRANZ SCHNABL

KLAGENFURT — CELOVEC
Bahnhofstrasse 38, tel. 48-86

60
JAHRE

Wir laden ein
zum Besuch unserer reichhaltigen

1905-1965

LANDMASCHINEN-AUSSTELLUNG

Wir zeigen: **Steyr - Traktoren**
Bodenbearbeitungsgeräte
Heuwerbegeräte
Selbstladewagen
Erntemaschinen
Maschinen für Futterbereitung
und Obstverwertung

In der Abteilung für Heizungstechnik:

HOVAL-Zentralheizungsaggregate
für Öl und feste Brennstoffe

Landmaschinen - Reparaturwerk - Ersatzteildienst

Valentin Paternioner

Messegelände — Hauptallee

14. KOROŠKI VELESEJEM

od 5. do 15. avgusta 1965

VAM PRIKAZUJE LESNO SUROVINO V NJENI MNOGOVRSTNI PREDELAVI IN UPORABI TER VSE ZA TO POTREBNE STROJE, ORODJE IN POTREBŠČINE

- VELESEJEM PRINESE NOVOSTI
- V GRADNJI VOZIL IN STROJEV
- GRADBENEGA MATERIALA
- NAPRAV ZA GLOBOKO HLAJENJE
- HLADILNIKOV,
- TRAKTORJEV, TRANSPORTNIH SREDSTEV itd.

POSEBNE RAZSTAVE PRINAŠAJO:

- „MESTO IN PRISTANIŠČE TRST Z LESOM IZ TROPSKIH KRAJEV“
- „JUGOSLOVANSKA SKUPNA RAZSTAVA“
- „POHIŠTVO TER STROJI ZA ZIDAVO“ iz Poljske
- „POHIŠTVO IN RAZNI SESTAVKI IZ LESA“ iz Romunske

POJASNILA: Velesejmsko ravnateljstvo KLAGENFURT — CELOVEC, Valentin-Leitgeb-Straße 11, telefon 31-79, 66-80, 66-20.

Unterkärntner Molkerei

KLAGENFURT, Siriusstraße 6

Milch u. Milchprodukte aus 40 eigenen Filialen in Stadt und Seegebiet

Besucht das „Milchpavillon“ auf der Messe!

Das billigste Frühstück - die beste Jause!

Mleko in mlečni izdelki iz 40 lastnih podružnic v mestu in ob jezerih

Obiščite „Mlečni paviljon“ na velesejmu!

Najcenejši zajtrk - najboljša malica!

Bohrer-Eintauschwagen

- Solide ● Preisgünstig ● In unserer Spezialwerkstätte geprüft ●

Triumph Herald 1963

Ford Cortina 1963

VW 1200 Export 1957

Ford 12 M, leicht havariert

VW Kastenwagen mit überholtem Motor

Steyr-Fiat 2300 mit Schiebedach

Steyr-Fiat 1500 1963/1964

Steyr-Fiat 1300 1963

Steyr-Fiat 1100 D/S/R/RL

Steyr-Fiat 600 Steyr-Puch 500

ACHTUNG: ABVERKAUF VON LAGERWAGEN AB S 3000.—

GELEGENHEITSKAUF: Vespa SG 160 m. Sonderausstattung, fast neu
Puch Roller ab S 900.—. Puch Motorräder

WIR GEBEN IHNEN: reellste Auskünfte über jeden Eintauschwagen

Steyr-Fiat-Puch Vertretung für Kärnten

THOMAS BOHRER

Klagenfurt, August-Jaksch-Straße 44, Tel. 36-71

Im ÖDK-Messepavillon: Draukraftwerk Feistritz entsteht - Bau des Gößstollens - Malta - RKH

STROM FÜR ÖSTERREICH

AUS DEN GROSSKRAFTWERKEN DER

ÖDK

ÖSTERREICHISCHE DRAUKRAFTWERKE AG

KLAGENFURT, ANZENGRUBERSTRASSE 50

Obiščite našo

posebno razstavo pohištva!

Potem ko ste si mnogotere stvari ogledali, Vas vabimo v našo

okrepčevalnico

NA ŽARU PEČENE PIŠKE

VROČE KLOBASICE

(hrenovke, prekajene in pečenice)

NAREZKI

GÜC-IZBRANA VINA

GÜC-DESERTNA VINA

GÜC-ESPRESSO

PIVO V STEKLENICAH



Ljudje današnjega časa hodijo kupovat v **KONSUM**

Avstrijska televizija

Petek, 6. avgusta: 11.00 Poročila — 11.05 Srečanje z Bruce Lowom — 11.50 Poročila — 19.00 Poročila — 19.30 Televizijska kuhinja — 19.30 Čas v sliki — 20.00 „Mimivizija“ — 20.45 „Hudičeva nevesta“, tirolska igra — 22.20 Čas v sliki.

Sobota, 7. avgusta: 19.00 Poročila — 19.30 Moja žena Suzana „Vsak četrtek“ (Obnova) — Za vas zapisano — 19.30 Čas v sliki — 20.00 „Sirota iz Lowooda“ (Po romanu Charlotte Bronte „Jane Eyre“) — 21.35 „O ti sladka dunajska glasba“ — 22.35 Čas v sliki, nato kriminalni film „Krivec neznan“.

Nedelja, 8. avgusta: 17.00 Poročila — 17.03 Svet mladine — 17.35 Črni panter Oniks. — 18.00 Za družino — 18.35 Poročila — 19.00 Beethoven se seli — 19.40 Aktualni šport — 20.10 Poročila — 20.15 V žarometu — 20.35 Chevalier de Stuknaller-Paller Schnip- Schnap- Schnurr-

Schnepperl — Snail — 21.50 Kristjan v času — 22.00 Poročila.

Ponedeljek, 9. avgusta: 19.00 Poročila — 19.03 Girl Crazy — 19.30 Čas v sliki — 20.00 Muziciramo — 20.35 Maigret in senca ob oknu — 22.40 Čas v sliki.

Torek, 10. avgusta: 19.00 Poročila — 19.03 Kratkoigra o nekem testamentu — 19.30 Čas v sliki — 20.00 Čudeži v živalskem svetu — 20.45 opera „Proces“ — 22.05 Čas v sliki — 22.25 Mednarodna poletna otroška kolonija — 22.45 — 23.30 Evrovizija iz Münchena: Lahka atletika Zapadna Nemčija:ZDA.

Sreda, 11. avgusta: 11.00 Poročila — 11.03 Maigret in senca ob oknu — 13.10 Poročila — 17.00 Poročila — 17.03 Kasperlove dogodivščine — 17.45 Ekviliprto drevo — 18.05 Poročila — 19.03 Svetlobni prameni iz Avstrije — 19.30 Čas v sliki — 20.00 Poletni karusel 1965 (2) — 20.40 Ali oblačila oblačijo ljudi? — 21.45 Čas v sliki — 22.00 — 23.40 Evrovizija iz Augsburga: Lahka atletika Zapadna Nemčija:ZDA.

VELETRGOVINA

Friedrich Jungbauer
OHG

CENTRALA:

Klagenfurt,
10.-Oktober Straße 28
Telefon: 57-73, 33-26

PODRUZNICE:

Villach, telefon 40-81
Völkermarkt, telefon 288
Feldkirchen, telefon 21-80



Šivalne in pletilne stroje pri
GRUNDNER

KLAGENFURT, Wiener Gasse 10
POLEG MESTNE CERKVE

Obiščite nas na velesejmu v hali 6

Nr. 0655

FORD—
Cortina 1965



Angleške tovarne Ford so opremile svoj zelo uspešni model Cortina z novimi izboljšavami. Ford se je pri tem pustil voditi od misli, da mora biti mogoče obogatiti tudi avtomobile srednjih vrst z istim akcentom, o katerem se je prej mislilo, da je mogoč le pri večjih in dražjih modelih.

Te izboljšave pri Ford-Cortini so:

1. Ploščne zavore (Scheibenbremsen) na prednjih kolesih.
2. Aeroflow-ventilacija.
3. Nova hladilna naprava (Kühlergrill).
4. Udobnejši sedeži.
5. Varnostni volan s tremi prečkami (Dreispeichensicherheitslenkrad).
6. Novi instrumenti na armaturni plošči.
7. Zanke za varnostni pas.

Poleg ploščnih zavore je gotovo aeroflow-ventilacija najbolj zanimiva. V avtomobilu ni več slabega zraka, prav tako ne zamrznenih šip pozimi. Razen nekaterih dragih.

so se avtomobili do danes zračili z odpiranjem oken. S tem pa so nastali večkrat nezaželjeni šumi vetra in tudi dež je dosegel notranjost avtomobila. Z novim aeroflow sistemom pa se obnovi zrak v avtomobilu vsakih 40 sekund, ne da bi se pri tem spremenila temperatura. Ta sistem tudi ni odvisen od hitrosti. Četudi v avtomobilu mnogo kadijo, je sistem uspešen. Na ta način se zmanjša tudi potovalna bolezen.

Velika važnost se je polagala tudi na sedeže. Le-ti imajo še bolj prožne vzmeti in še mehkejše blazine. Pazilo se je tudi na to, da je notranjost enotna v barvi. Angleške tovarne Ford so s tem dodale Cortini, ki je bil deležen že predikata »internacionalni avtomobil leta«, nove dodatke, ki ga s tem napravijo še privlačnejšega.

Izboljšanje, komfort in varnost poleg kvalitete so bile vedno cilji Ford Motor Company.

Plačano in rezervirano!

SLOVENSKE ODDAJE V RADIU

PONEDELJEK, 9. 8.: 14.15 Poročila, objave. Pregled sporeda. Iz domačih gajev. 10 minut za športnike. 18.00 Za našo vas. — **TOREK, 10. 8.:** 14.15 Poročila, objave. Umetne pesmi. Iz zdravniške beležnice: Vpliv vremena na zdravje. — **SREDA, 11. 8.:** 14.15 Poročila, objave. Kar želite, zaigramo. — **ČETRTEK, 12. 8.:** 14.15 Poročila, objave. Prof. Marijan Rus: Junaške zgodbe iz ljudskošolskih in gimnazijskih let. — **PETEK, 13. 8.:** 14.15 Poročila, objave. Od petka do petka po naših krajih in pri naših ljudeh. Domače vesti. Cerkev in svet. — **SOBOTA, 14. 8.:** 9.00 Od pesmi do pesmi — od srca do srca. Voščila. — **NEDELJA, 15. 8.:** 7.30 Duhovni nagovor. S pesmijo in glasbo pozdravljamo in voščimo.



**Eduard
Katz**

KLAGENFURT, Waidmannsdorf
Siebenhügelstrasse 75

NUDI NAJBOLJŠE, VEDNO SVEŽE PECIVO

Dacuj za tiskovni sklad!

RADIO SCHMIDT KLAGENFURT-CELOVEC

Bahnhofstraße 22

RADIJSKA VELETRGOVINA ZA VSAKOGAR

Dobite vse aparate za dom in gospodinjstvo: radijske, televizijske in druge elektroaparate ter ves material.

Razni aparati za kavo

Kvalitetno blago — po ugodnih cenah

PUŠKARNA Josef Winkler
FERLACH - BOROVlje

TELEFON 285

IZDELAVA IN POPRAVILA

**Velika izbira televizijskih in
radijskih sprejemnikov**

Električni gramofoni

Lastna popravilnica!

40 let RADIO KERN

Obiščite nas v naši povsem na novo urejeni stojnici v novi
mestni hali na sejmišču!

FUNDER-PLOŠČE

Kdo bi si pred desetimi leti mislil, kakšen podvig bodo doživele lesenitne plošče? V Št. Vidu ob Glini se je iz skromnih začrtkov razvila danes jako pomembna trrdka FUNDER, ki tudi dandanes še napreduje!

V zadnjem času se je posebno dobro razvila FUNDER-stisnjena plošča. Ta plošča je idealno gradivo za stenske obloge bodisi v stanovanjih ali trgovinah, je pa tudi jako uporabna pri izdelovanju pohištva.

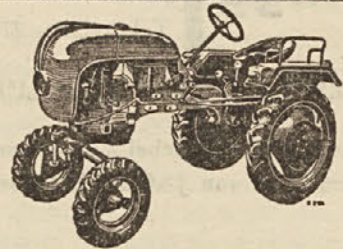
Popolnoma nova v proizvodnji pa je tako imenovana FUNDER švedska stena („FUNDER - SCHWEDENWAND“), ki ni samo zgolj prikupna, temveč tudi poceni in ugodna pri oblaganju. Na letošnjem velesejmu vam bomo kazali tako FUNDER-

stisnjeno leseno ploščo kot tudi FUNDER-švedsko steno.

Glavni poudarek pa je tudi letos na plošči, imenovani „FUNDOPAL“. Ta plošča vam koristi v najrazličnejših primerih in se lahko meri z vsemi inozemskimi proizvodi te vrste. Vzorci FUNDOPAL-plošč so isti, kot jih imamo pri dekor-ploščah, tako da se ti dve različni plošči lahko uporabita skupaj, kjer je to primerno in potrebno. Za prekrivanje robov pohištva pa je trrdka razvila posebno FUNDOPAL-folijo, ki smo jo lansko leto prvič kazali.

Pri FUNDER-dekor-plošči je omembe vreden še njen veliki format 260/200 cm, ki omogoča proizvajalcem vrat izrezati iz ene plošče 3 do 4 modele.

Skratka: FUNDER kaže na lkorškem velesejmu 1965 kupovalcem plošč in vsakemu, ki hoče čedno stanovati, program — to smemo trditi brez pretiravanja — ki je vašega obiska vreden!



Najnovije kmetijske stroje, štedilnike, pralne stroje, šivalne stroje, radio aparate, motorna kolesa vseh vrst, vse gospodinjske potrebščine ugodno in na obroke pri

Johan Lomšek

št. Lipš, Tihoja 2, P. Dobrla ves — Eberndorf, Telefon 04237 246

Karl Pötscher



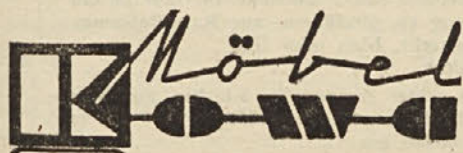
konjski mesar

KLAGENFURT — CELOVEC

Pischeldorfer Straße 12, tel. 55-22

PREVZEMAMO TUDI ZAVAROVANE KONJE

Kupujemo po najvišji dnevni ceni. Če je sila, koljemo tudi ponoči.



VILLACH - BELJAK GERBERG. 6
Lastnik: HANZEJ KOVAČIČ

**Rigolsan-
vrtno pohištvo**

s triletno garancijo!

Vrtna gugalnica v pisani povezavi (Segelgradbe-
spannung) za 4 osebe samo s **2980.-**

Vrtni stoli v črni skladi z Rigolsanom s **210.-**

Vrtni naslanjači, detto s 260.- **260.-**

Okrogli stoli z vpletenimi plastičnimi trakovi, zložljivi s **390.-**

Camping-ležalnik, v pisani povezavi s **279.-**

enobarvni s **249.-**

Ležalniki v kromski izdelavi, zložljivi s **240.-**

s stojalom s **295.-**

Camping - mize, zložljive, pretvarljive na 3 načine s **190.-**

Camping-stolec s **55.-**

Camping-stolčki s **80.-**

Oglejte si našo veliko skladišče vrtnega pohištva, camping-pohištva in sončnikov!



87. dunajski velesejem

12. - 19. sept. 1965

TEKSTILNO BLAGO IN MODA: Krznarski salon — Luksuzno blago — Umetna obrt — Razstava športnih izdelkov — Modna revija. — Posebna razstava: „Pogrnjena miza“. — Kolektivne razstave institutov za razvoj gospodarstva Dolnje Avstrije in Tirolske.

TEHNIKA IN INDUSTRIJA: Stroji — Naprave — Orodje — Stavbna razstava — Umetne snovi — Tehnika v gospodinjstvu.

KMETIJSTVO IN GOZDARSTVO: Razstava kmetijskih strojev s predvajanji — Sejem plemenske in vprežne živine: Govedo, prašiči, konji — Cvetlična razstava — Živila in naslada — Vinska poskušnja — Posebna razstava: „Ti in gozd“.

URADNE KOLEKTIVNE RAZSTAVE 24 DRŽAV IZ EVROPE IN PREKOMORSKIH DEŽEL. Obe razstavišči — velesejska palača in velesejski prostor — sta odprti vsak dan od 9. do 19. ure, vinska poskušnja in razstava živil pa do 20. ure. Za obiskovalce velesejsma izven Dunaja popust na železnicah in avtobusih. Velesejske legitimacije na razpolago pri vseh deželnih in okrajnih kmetijskih zbornicah (izvzemski Tirolsko in Predarlško) ter pri vseh z ustrežno tablo naznačenih prodajalnah.

NEVIDNA OČALA



Pomerjava z najmodernejšimi instrumenti, po zdravniškem predpisu

**Optik
KARL SEKERKA**

Klagenfurt — Celovec,
10.-Oktober-Straße
(Prosenhof)

Elektrika in kmetijstvo

Alko razstavlja KELAG pod tem geslom v lastnem paviljonu na 14. avstrijskem velesejmu, s tem noče samo nagovoriti podeželsko ljudstvo, temveč vsakega, ki kaže kaj smisla za gospodarski podvig Koroske. V KELAG paviljonu bo vsak našel dosti zanimivega!

Vsak se danes namreč šteje h koristnikom električnega toka in ugodnosti, ki jih nudi električni tok, se zdijo vsakemu same ob sebi umevne. Da pa te ugodnosti sploh moremo uživati, je treba mnogo naporov od strani elektrarn. V svoji razstavi vam letos KELAG prikazuje, koliko dela je bilo po l. 1947, ko so dobili mnogi kraji svojo lastno električno mrežo.

Velike slike, ki vam prikazujejo predvsem podeželskemu ljudstvu uporabo električnega toka na najrazličnejših delovnih mestih, dopolnjujejo razstavo. Seveda kažemo tudi moderne naprave, ki jih potrebujemo v gospodarstvu. V KELAG paviljonu vam bomo tudi predvajali zvočne filme o uporabi električnega toka.

S to razstavo se koroske združene elektrarne prizadevajo nuditi potrošnikom toka vpogled v delo, ki ga le-te opravljajo v prid naše domovine.

Izbira in
kvaliteta
preprog — zaves
v trgovini

ORASCH'S ERBEN

KLAGENFURT, Paulitschgasse
(Prosenhof)



AUTO-WEDAM



Villach

Klagenfurt

Seit über 45 Jahren im Dienste der Motorisierung

PKW 500 bis 2300 ccm

**LKW 1,1- bis 3-t-Schnelltransporter
4- bis 22-t-Transporter
bis 36-t-Fernlastzüge**

- Kipper und Spezialaufbauten
- Tank- und Thermozüge
- Omnibusse — Sattelaufleger — Anhänger
- Raupen für Forst- und Bauwirtschaft



Für jeden das
passende Fahrzeug



Bitte, besuchen Sie uns auf der

Kärntner Messe, Block „K“

Be

NAJLEPŠA KVALITETA · TOČNA DOBAVA · KULANTNE CENE

BUCHDRUCKEREI *Carinthia*

TISKARNA
KNJIŽOVEZNICA
IZDELOVANJE
ČRNO-BELIH IN
BARVASTIH KLIŠEJEV
ZALOŽBA
KNJIŽARNA IN PAPIRNICA

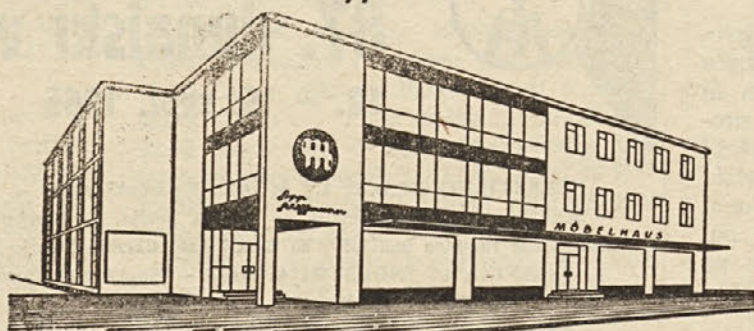
KLAGENFURT - CELOVEC
VÖLKERMARKE RING 25
TELEFON 3651, SERIJA

Zur **KÄRNTNER MESSE**

besuchen Sie uns auch heuer wieder in der
Messe-Stadthalle
1. Stock

**Kärntens modernstes
Möbel- und
Ausstattungshaus**

● **Fachmännische,
unverbindliche Beratung
und eigene Planung**

**Große Musterring-Möbelschau****„WIE RICHTE ICH MEINE WOHNUNG EIN“**

Küchen — Schlafzimmer — Wohnzimmer — Polstermöbel, wie auserlesene Möbel aus den nordischen Staaten in formvollendetem Stil!

SCHÖNSTER MÜBELKATALOG ÖSTERREICHS

MÜBEL- UND AUSSTATTUNGSHAUS

Sepp Schöffmann

ST. VEIT / GLAN, BAHNHOFSTR. 19, Telefon 22-08

Kupujte pri tvrdkah, ki oglašujejo v našem listu!

Josef Mayerbrugger

MOJSTER ZA KRITJE Z OPEKO IN SKRILJEM

CELOVEC — KLAGENFURT-West, Prinz-Eugen-Straße
TELEFON 42-76

LASTNI KAMNOLOM

Izvedba vseh strešnih del za cerkve, stolpe in gradove
Nadalje izvedba vseh eternitnih del po želji

**Josef Keuschnigg**

Klagenfurt
Heuplatz 6
Tel. 04222 - 2717

SAMEN- UND BLUMENZWIEBEL-GROSSHANDLUNG

Spezialunternehmen für Gemüse- und Blumensamen - Blumenzwiebel - Grassamenmischungen - Auslieferung, Vorführung und Kundendienst von JACOBSEN-Rasenpflegemaschinen - Sämtliche Gartenbedarfsartikel.

112-seitiger bebildeter Hauptkatalog auf Wunsch gratis - Postversand u. Zustellung

WARMUTH-SOMMERSCHLUSSVERKAUF

Ein Auszug aus dem großen Sensations-Angebot:

FÜR DAMEN:

Perlonstrümpfe mit Naht, Modefarben	S 5.-
Perlonstrümpfe ohne Naht, Modefarben	S 7.90
Kräuselperlon, nahtlos, Strapazqualität	S 13.50
Wirtschaftsstrümpfe, Baumwollripp, schwarz	S 5.-
Damen-Hoseri, Slip-Facon aus Charmeuse, einfarbig	S 6.-
Büstenhalter aus Wäschebrokat, rosa	S 10.-
Macco-Garnituren, gerippt, weiß, Hoseri mit Bein, weiß	S 19.80
Perlon-Unterkleider, in zarten Pastellfarben, mit Spitzenbesatz	S 28.-
Perlon-Nachthemd mit reicher Spitzenverzierung, Pastellfarben	S 49.-
Macco-Pulli, spitzer Halsausschnitt, gelb, türkis, marine	S 35.-
Damen V-Pullover, ¾ Arm, reine Wolle, blau und türkis	S 88.-
Damen-Pullover, reine Wolle, hochgeschlossen, lange Ärmel, mit Zipp, dezente Streifenmuster	S 88.-
Damen-Westen, ärmellos, reine Wolle, Jacquard-Musterung	S 55.-
Badeanzüge aus Helanca, einfarbig, erstklassige Paßform, hellblau oder himbeerrot	S 130.-
Damen-Strandgarnitur (Bikini u. Bluse) grau oder rosa	S 120.-
Trägerschürzen aus Buntdruck, viele Dessins und Farben, 2 Taschen	S 12.-
Kleiderschürze zum durchknöpfen aus buntgemustertem Baumwolldruck	S 59.-
Erntetücher, 70x70 cm, echtfarbig	S 5.-
Damenkräusel-Sommerhandschuhe, für jede Hand passend, helle Farben	S 15.-
Batist-Blusen, bestickt, oder einfarbige Popelinblusen	S 39.-
Durchknöpf-Laufkleider aus gut waschbarem Material	S 59.-
Hemdblusenkleid, durchgeknöpft, aus gut waschbarem Material	S 140.-
Dirndl aus waschbarem Baumwollmodedruck	S 140.-
Sommer-Kostüme mit wirkungsvoller Stickerei an Vorder- u. Rückenteil	S 290.-
Modische Popeline- u. Rippsmäntel	S 150.-
Modemäntel, diverse Faconen und Farben, Restposten ab	S 290.-
Schoßen aus knitterfestem Material	ab S 65.-

AUS DER METERWARENABTEILUNG:

Sommerkleiderstoffe in verschiedenen Mustern, 80 u. 90 cm breit	S 10.-
Baumwollsatins für Kleider und Blusen, 90 cm breit	S 15.-
Schürzendrucke, bunt gemustert	ab S 10.-

Alle Sommer-Saison-Meterwaren werden bis zum halben Preis abverkauft!

RESTE RADIKAL PREISGEKÜRZT!

FÜR HERREN:

Kammgarn-Anzüge in verschiedenen Dessins, schon ab	S 300.-
Sport-Saccos, verschiedene Musterung, modische Ausführung	S 280.-
Strapazhosen, lang, mit Gürtel	S 150.-
Pullover aus sehr feiner Ramswolle, grau-beige, blau-antraizit	S 149.-
Langarm Modchemd, Kragen zum auslegen oder hochschließen, durchgewebt	S 59.-
Modekrawatten aus Trevira, herrliche Muster	S 15.-
Arbeitsanzug aus Ia-gekrumpftem Körper in schwarz, 2-teilig	S 50.-
Stutzen aus Baumwolle, Strapazqualität	S 9.80
Stutzen aus Florzwirn, Ferse u. Spitze verstärkt, einfarbig	S 12.-
Badegarnitur (Kurzarmhemd und Badeshorts mit eingearbeitetem Perlon Slip), Schlagpreis!	S 120.-

FÜR KINDER:

Mädchenunterkleid aus Perlon, bedruckt, mit Spitzenabschluß	ab S 24.-
Kinderzwirn-Pulli in verschiedenen Farben	ab S 10.-
Mädchendirndl, mit reizendem Druckmuster	S 59.-
Kinder-Campinghose aus Körper in verschiedenen Farben	ab S 14.-
Kinderstrümpfe lang, aus Baumwolle Gr. 0-4	S 2.-

SONDERANGEBOTE AUS DER SCHUHABTEILUNG:

Stauend preiswerte Korkpantoffel, mit gepolsterter Brandsohle, halboher Korkkeil, beige u. cognac	S 48.-
Damen-Slingpumps, Restpaare in verschiedenen Ausführungen	S 168.-, 148.-, 98.-, S 88.-
Damen-Pumps, Restpaare, mit halbohem und französischem Absatz	S 168.-, 148.-, 128.-, 98.-, 68.-, S 48.-
Herrn-Modeschuhe, Restpaare bereits ab	S 78.-
Verschiedene Kinderhalbschuhe, Restpaare Gr. 31-35 S 78.-; Gr. 27-30 S 68.-; Gr. 19-26 S 58.-	
Kinderschnurstiefel in hellen Farben, mit Lochverzierung Gr. 27-30 S 68.-; Gr. 18-26 S 58.-	
Sonderangebot in Herrenhausschuhen, Slipperform, schwarz, nur	S 58.-

RÄUMUNGSANGEBOT AUS DER LEDERABTEILUNG:

Elegante Handtasche aus Skai-dur, Seidenfutter, weiß, beige, sand, braun, blau	S 128.-, 98.-, 68.-, S 58.-
Einkaufstasche aus Skai, sehr praktisch mit Zipp	S 78.-
Badetaschen mit Moltopren gefüttert, reizende Dessins	S 68.-
Sämtliche Bade- und Sportartikel, wie Luftmatratzen, Schwimmreifen, Schwimmtiere, Wasserbälle, Planschbecken und Federballschläger zu tief reduzierten Preisen!	

SONDERANGEBOTE AUS DER AUSSTATTUNGS-ABTEILUNG:

Frottier-Handtücher, reine Baumwolle, bunt gemustert, 40x80 cm	S 8.50
Geschirrtücher, ungesäumt, mit Karomuster, 53x53 cm	S 3.-
Damast-Tischdecken, weiß, kochecht, Schachbrett- oder Doppelkaromusterung, 135x135 cm	S 30.-
Steppdecken aus einfarbigem Mollino, rot oder blau, 130x180 cm	S 98.-
Flaneldecken, Ia-Markenqualität, verschiedene bunte Dessins, 140x190 cm, S 88.-, 58.-	S 48.-
Diwanüberwürfe aus gemustertem Dekorstoff, schwere Qualität in verschiedenen Dessins, beiderseits mit Fransenabschluß, 120x140 cm	S 79.-
Tuchentgarnitur bestehend aus 1 Tuchend ca. 120x180 cm und 1 Polsterbezug ca. 60x80 cm, aus Karo-Bettzeug, durchgewebt, kochecht, blau oder lila, komplette Garnitur	S 55.-
Blumen-Bettzeug aus reiner Baumwolle, 3-farbig, gut waschbar, Tuchent 120x180 cm S 59.-; Schläpfer 130x185 cm S 65.-; Polster 60x80 cm	S 16.-

DIE WIRTSCHAFTSABTEILUNG RAUMT RADIKAL:

Blumen-Vasen aus Glas mit nettem Sternen-Pressdekor, 16 cm	S 5.30
Schüssel-Satz aus Glas, gefällige Form, 5-teilig	S 29.-
Milchkrüge aus Keramik mit sehr nettem Dekor, handliche Form 1 ½ l S 25.-; 1 l S 19.-; ¾ l S 14.50; ½ l S 12.80	
Kübel 10 l, aus formbeständigem Kostalen, mit Metallbügel	S 10.80
Leintuchunterlage aus Moltopren, verschiedene Farben, 85x185 cm	S 24.90
Toiletteseife, feinste Mischung, im 1 kg Paket	nur S 19.50
Lavendel-Blütenseife für zarte Haut, 5 Stk, im Paket	S 7.90

Kärntens grösste Kaufhäuser**HANS WERNIG**

KLAGENFURT, PAULITSCHGASSE (PROSENHOF) UND HL.-GEIST-PLATZ

Traktore WARCHALOWSKI 20, 25, 30, 38, 42, 50 DIN PS

Mc CORMICK 36, 41, 63, 90 DIN PS

Za spravlanje krme kupite že sedaj vaš motorni kosilnik. Oglejte si v našem iskladišču znamke AEBI, REFORM, AUSTRO-RAPID

in razne stroje

Za gospodinjstvo: stanovanjske in gostilniške štedilnike, pralne stroje, hladilnike in hladilne naprave za GLOBOKO HLAJENJE